



ORIENT STAR



ORIENT

MECHANICAL WATCH  
AUTOMATIC & HAND WINDING MECHANISM

**DIVER'S WATCH 200m**

INSTRUCTION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
使用说明书  
تعليمات التشغيل

EMAM90

# MECHANICAL WATCH AUTOMATIC & HAND WINDING MECHANISM DIVER'S WATCH 200m

## INSTRUCTION MANUAL

Thank you for choosing our product. To ensure prolonged use and optimum performance, please read this instruction manual carefully and familiarize your-self with the terms of the guarantee.

Please keep this Instruction Manual handy for future reference.

### ◆ SAFETY PRECAUTIONS

Make absolutely sure to observe the demarcated contents indicated below to prevent any possible physical danger and property damage to you as well as other people concerned.



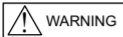
... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility for death or serious injury** when the product is used in any manner different from given instructions.



... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility of causing human injury or material damage only** when a product is used in any manner different from given instructions.

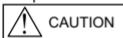
## ◆ IN HANDLING THE WATCH

### (1) Precautions when diving



Watches with "DIVER'S 200m" or "DIVER'S WATCH 200m" marked on its dial or case back are designed to be able to be used when scuba diving (air diving, water depth of up to 200m).

- This watch is not designed for saturation diving. Do not use this watch when saturation diving.
- Do not use this watch in water depths of 200m or deeper.
- The diver's watch is an auxiliary instrument mainly used for displaying the elapsed time. Ensure that you have acquired the necessary experience and skills to dive safely before diving, and be sure to use specialized diving equipment such as the diving computer.

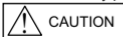


#### [Precautions before diving]

Make sure to do the following before you dive.

- Check that the mainspring is fully wound.
- Make sure the watch shows the correct time.
- Make sure that the rotating bezel is set to the correct time. Also, make sure that the rotating bezel is not too loose, too tight or rotating in the opposite direction.
- Check that the screwed-down type crown is securely tightened.
- Make sure that there are no cracks or chips in the glass.
- Make sure that the watchband is not about to tear, and check that there are no problems with its joints (spring bar, buckle, clasp, etc.).

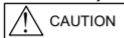
If there are any problems, do not use the watch when diving.



#### [Precautions during diving]

- Do not operate the crown while in the water.

- The rotating bezel may be hard to operate under water due to water pressure.
- The elapsed time indicated by the rotating bezel is to be taken as a rough estimate.
- Do not subject the watch to shocks, such as banging on rocks.



### [Precautions after diving]

- To remove salt water from the case or bracelet/strap, first make sure the crown is securely tightened. Then, rinse it with fresh water to prevent rusting.
- Do not use chemical agents to rinse the watch or soak the watch.

### (2) Shock

- ① Be sure not to carry the watch when you engage in strenuous sports, whereas playing such light sports as golf, etc., will not adversely influence the watch.
- ② Avoid a violent shock such as dropping the watch on the floor.



### (3) Magnetism

- ① If the watch is left at a location with strong magnetism for an extended period of time, the components may be magnetized, resulting in malfunction. Be careful.
- ② The watch may temporarily speed up or slow down when exposed to magnetism. Precision is restored when placed away from magnetism. In such a case, reset the time.

### (4) Vibration

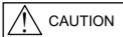
The watch may lose precision if subjected to strong vibrations such as from riding motorcycles, using jackhammers, chain saws, etc.



### (5) Temperature

In environments below and above normal temperatures (5°C-35°C), the watch may malfunction and stop.



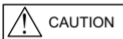


Do not use the watch at high temperatures, such as in a sauna. The watch may heat and cause burns.

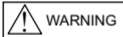
**(6) Chemicals, Gases, etc.**

Utmost caution must be exercised when coming into contact with gases, mercury, chemicals (paint thinner, gasoline, various solvents, detergents containing such components, adhesives, paint, drugs, perfumes, cosmetics, etc.), and so forth. Such may cause discoloration of the watchcase, watchband, and dial face. Discoloration, deformation, and damage to various resin-based component parts may also occur.

**(7) About accessory parts**



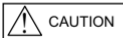
Do not attempt to disassemble or modify the watch.



Store the bracelet/strap pin and other small parts out of the reach of children.

If any small parts are swallowed, immediately contact a doctor.

**(8) Allergic reactions**



If you develop a skin rash or your skin becomes abnormally irritated due to contact with the watch or strap, stop wearing the watch immediately and consult a doctor.

**(9) About “luminous light”**

This watch has luminous light on the hands and dial.

The luminous light is a safe paint that stores sunlight and artificial light without using any radioactive material, and emits that light in a dark setting. As the paint discharges the stored light, it will become dimmer over time. The amount of light emitted and the time that light is emitted depends on various factors when the light is stored, such as the shape of the glass, the thickness of the paint, surrounding brightness level, the distance from the watch to the light source, and the light absorption level. Please note that when not enough light energy is stored, the watch may emit weak light or emit light for only a short time.

**◆ HOW TO IDENTIFY THE CALIBER NUMBER**

Check the caliber number by referring to the model number of your watch or the case code on the watch's case back.

**1. Searching by the model number**

Check the 13 digit model number on the guarantee supplied with your watch. You can also see the number on the product tag put on the watch. Its fourth and fifth digits indicate the caliber number of your watch.

(Ex.) R□-XXXXXXXXXXXX

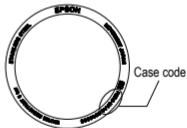
**2. Searching by the case code**

Check the case code on the case back of your watch.

It has displayed as XXXX-XXXX.

The first three digits indicate the caliber number.

(In the example, F6D is the caliber number.)



- \* The place of case code may vary and its letter size may be small and difficult to see depending on the characteristics of watches.
- \* The pictures and illustrations on this manual may differ from the actual appearance of your watch but the function and operation procedures are the same.

## ◆ SPECIFICATIONS

Caliber		Number of jewels	Date	Day of week	Second hand halt mechanism	Running time	Remark1*
AA	F69	22	○	○	○	More than 40 hours	8:00P.M.-4:00A.M.
AC	F67	22	○	—	○	More than 40 hours	8:00P.M.-4:00A.M.
AU	F6N	22	○	—	○	More than 50 hours	8:00P.M.-2:00A.M.

(1) Vibrations: 21,600 vibrations/1 hour

(2) Daily accuracy: +25 sec. to -15 sec.

(3) Drive system: Mainspring winding (Hand-winding)

(4) Shock-proof bearings to protect the balance with hairspring from shocks.

The stated daily accuracy is in the following conditions:

- After 24 hours at room temperature with the mainspring wound fully and the dial facing up.
- Due to the characteristics of the automatic winding watch, the time may deviate from the stated “daily accuracy” depending on the following conditions: amount of time the watch is worn each day, position of the watch, movement of your arm, winding condition of the mainspring.
- Determine the deviation from not just a day but a period of about a week.

Product specifications may change without notice, for improvement.



CAUTION

- \* Avoid setting the date during the time periods listed in “Remark1” above since the calendar changes during this time. If the date is set during this time period, the date may not change or the watch may malfunction. Be sure to move the hour and minute hands away from this time period when setting the date.

## ◆ NAMES AND FUNCTIONS OF INDIVIDUAL COMPONENT PARTS

A: Hour hand

E: Date

1. Normal position

B: Minute hand

F: Crown

2. First click: Calendar setting

C: Second hand

G: Dial

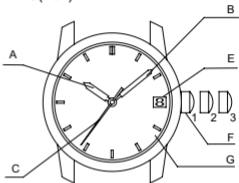
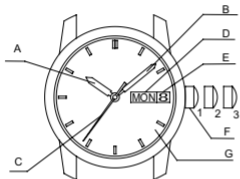
3. Second click: Time setting

D: Day of the week

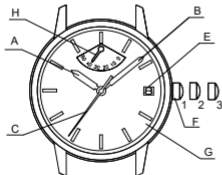
H: Power reserve indicator hand

&lt;AA(F69)&gt;

&lt;AC(F67)&gt;



&lt;AU(F6N)&gt;



\* The position of the crown, date indicator, or day of the week window may be different, depending on the model.

### ◆ AUTOMATIC WINDING MECHANISM

- (1) The mainspring is wound by natural movements of your arm when wearing the watch on your wrist.
- (2) If your watch stops, swing the watch back and forth ten or more times to re-start the second hand. After it starts moving, set the date and time.
- (3) If it is not wound enough, the watch may lose accuracy. In order to maintain the watch's accuracy, we recommend wearing the watch at least 8 hours a day.



### ◆ HAND WINDING MECHANISM

- (1) The mainspring can be wound up by hand.
- (2) To wind the spring, ensure that the crown is in its normal position and slowly turn it clockwise.  
Turning the crown counterclockwise will have no effect.
- (3) When the watch is in the stopped state, the spring can be wound sufficiently by rotating the crown approximately 30 times. Since the crown will rotate even when winding is complete, wind the watch using the above number of turns as a guide.

### ◆ SCREWED-DOWN CROWN

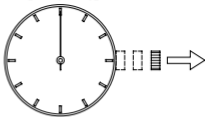
The crown can be locked (fixed) by screwing it into the case. Locking the crown can prevent accidental operations and improve the watch's waterproof performance.

Operate this type of watch as follows:

- (1) Before setting the date and time, first turn the crown counterclockwise to loosen the screw lock.
- (2) After setting the date and time, turn the crown clockwise while pressing in, until it stops turning to securely tighten the screw.

## ◆ HOW TO SET THE TIME & CALENDAR [AA(F69)]

- (1) Pull out the crown to the second click when the second hand reaches the 12 o'clock position.  
(The second hand stops.)

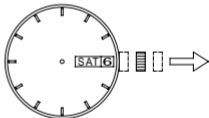
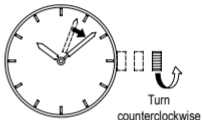


- (2) Turn the crown counterclockwise and set the current time.

\*When setting the time, first bring the hand back slightly earlier than the actual time and then move it forward to the actual time.

\*For the watch with a calendar, make sure that you set either a.m. or p.m. without fail. The date changes at [twelve o'clock midnight].

- (3) Pull the crown out to the first click.  
\*The crown on this watch can be pulled out to either of two clicks.



- (4) Turn the crown counterclockwise, and set the date to that for the current day.

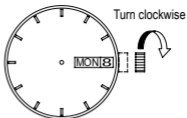


- (5) Turn the crown clockwise to set the day of the week to the current day.

\*This watch has a bilingual day of the week function.

Turn the crown to select the desired language.

The display languages differ depending on the model.



- \*\* Correcting the date at the end of the month

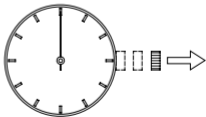
The date will have to be corrected for months that have 30 days, or those that have less than 30 days. After the date switches over to the first day of the succeeding month, set the date to the [First (1)].

- (6) Push the crown back to the normal position.



#### ◆ HOW TO SET THE TIME & CALENDAR [AC(F67)]

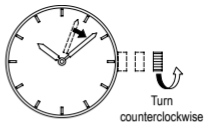
- (1) Pull out the crown to the second click when the second hand reaches the 12 o'clock position.  
(The second hand stops.)



- (2) Turn the crown counterclockwise and set the current time.

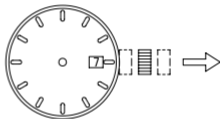
\*When setting the time, first bring the hand back slightly earlier than the actual time and then move it forward to the actual time.

\*For the watch with a calendar, make sure that you set either a.m. or p.m. without fail. The date changes at [twelve o'clock midnight].



- (3) Pull the crown out to the first click.

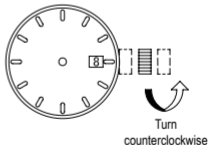
\*The crown on this watch can be pulled out to either of two clicks.



- (4) Turn the crown counterclockwise, and set the date to that for the current day.

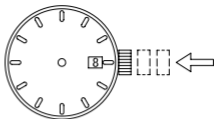
\*\* Correcting the date at the end of the month

The date will have to be corrected for months that have 30 days, or those that have less than 30 days. After the date switches over to the first day of the succeeding month, set the date to the [First (1)].



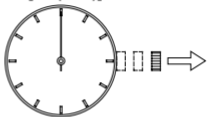


- (5) Push the crown back to the normal position.



#### ◆ HOW TO SET THE TIME & CALENDAR[AU(F6N)]

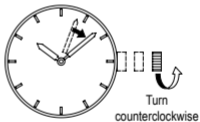
- (1) Pull out the crown to the second click when the second hand reaches the 12 o'clock position. (The second hand stops.)



- (2) Turn the crown counterclockwise and set the current time.

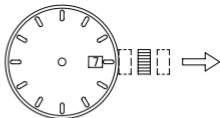
\*When setting the time, first bring the hand back slightly earlier than the actual time and then move it forward to the actual time.

\*For the watch with a calendar, make sure that you set either a.m. or p.m. without fail. The date changes at [twelve o'clock midnight].



- (3) Pull the crown out to the first click.

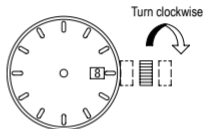
\*The crown on this watch can be pulled out to either of two clicks.



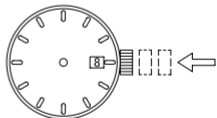
- (4) Turn the crown clockwise, and set the date to that for the current day.

\*\* Correcting the date at the end of the month

The date will have to be corrected for months that have 30 days, or those that have less than 30 days. After the date switches over to the first day of the succeeding month, set the date to the [First (1)].



- (5) Push the crown back to the normal position.



## ◆ POWER RESERVE INDICATOR

The power reserve indicator shows how much the watch is wound, allowing you to see how much longer the watch will run at a glance. The time pointed to by the power reserve indicator hand is the remaining time.

When the power reserve indicator hand indicates the 50 or F mark, the mainspring is fully wound.



Power reserve indicator hand

\* The remaining time shown is only an approximation. The time shown may be different from actual remaining time.

This product is also equipped with an automatic winding function. When it is worn on the wrist, the movement of the arm will wind the mainspring. The amount that the mainspring is wound will depend on the movement of the arm.

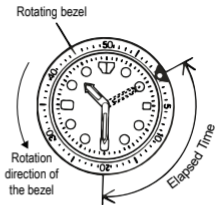
If you do not wind, the power reserve indicator hand will move toward zero as time passes.

## ◆ USING THE ROTATING BEZEL

Please use the included rotating bezel properly.

Turn the ring by pointing the ▽ mark to the minute-hand. While certain time goes by, you can measure the elapsed time from the distance between minute-hand and figures on the rotating bezel. You can also set the ▽ mark as a desired time to remind you how long time is still remain for an appointment.

You cannot turn the ring reversely since it comes with a protection mechanism for preventing wrong operation by force or shock. Figures on the ring could also help you to read the current time easily.



- \* Depending on design, anti-reversely and 1 minute “click” sound mechanism on rotating bezel does not apply to some models.
- \* The elapsed time indicated by the rotating bezel is to be taken as a rough estimate.

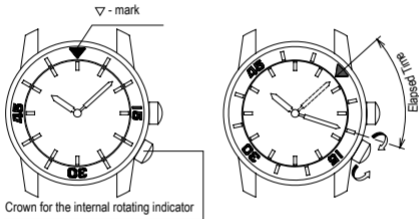
## ◆ HOW TO USE THE INTERNAL ROTATING INDICATOR RING

Please notice that some models come with an internal rotating indicator ring, which should be used properly.

Turn the crown for the internal rotating indicator ring to set the ▽ - mark to the position of the minute hand.

The position of the internal rotating indicator ring to which the minute hand is pointing after some time has elapsed indicates the elapsed time.

Setting the mark to the desired time also allows you to know the remaining time.



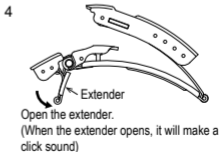
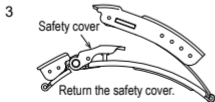
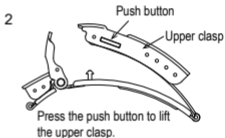
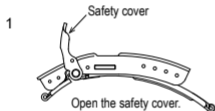
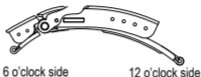
The above figure shows that 10 minutes have elapsed since 10:08.

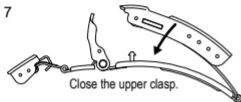
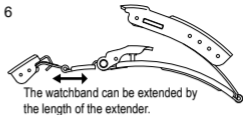
\* The positions of the crown and the appearance of the internal rotating indicator ring may differ depending on the model.

## ◆ ADJUSTING THE WATCHBAND LENGTH WITH THE DIVERS' EXTENSION CLASP

The metal band with a divers' extension clasp allows you to easily adjust the band length of the watch to wear it over a wet suit or in other similar situations. The procedure is as follows.

### Regular





### Lengthened



To shorten the watchband to its original length, carry out the procedure in reverse.

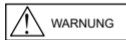
# MECHANISCHE UHR AUTOMATISCHER UND HANDAUFZIEHMECHANISMUS DIVER'S WATCH 200m

## BEDIENUNGSANLEITUNG

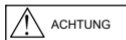
Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Erzeugnisses. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen, um dieses Produkt lange Zeit und mit optimaler Leistung verwenden zu können. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Bezugnahme gut auf.

### ◆ SICHERHEITSMASSNAHMEN

Um zu verhindern, dass Sie oder andere Personen sich verletzen oder Sachschäden entstehen, lesen Sie die Anweisungen, die mit den nachfolgenden Symbolen gekennzeichnet sind, sorgfältig durch und befolgen diese.



... Die Missachtung dieser Anweisung **kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.**

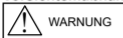


... Die Missachtung dieser Anweisung **kann zu Verletzungen oder Schäden an der Uhr führen.**



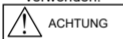
## ◆ HANDHABUNG DER UHR

### (1) Vorsichtsmaßnahmen beim Tauchen



Uhren mit der Kennzeichnung „DIVER'S 200m“ oder „DIVER'S WATCH 200m“ auf dem Zifferblatt oder der Gehäuserückseite sind für die Nutzung beim Gerätetauchen geeignet (Tauchen mit Luft, Wassertiefe bis zu 200 m).

- Diese Uhr ist nicht für das Sättigungstauchen geeignet. Verwenden Sie diese Uhr nicht für das Sättigungstauchen.
- Verwenden Sie diese Uhr nicht in Wassertiefen, die tiefer als 200 m sind.
- Die Taucheruhr ist ein Hilfsinstrument, das hauptsächlich zur Anzeige der verstrichenen Zeit dient. Vergewissern Sie sich vor dem Tauchen, dass Sie die nötige Erfahrung und die notwendigen Fähigkeiten erworben haben, um sicher zu tauchen, und achten Sie darauf, dass Sie eine spezielle Tauchausrüstung wie den tauchcomputer verwenden.



#### **[Vorsichtsmaßnahmen vor dem Tauchen]**

Bevor Sie tauchen, befolgen Sie unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

- Prüfen Sie, ob die Hauptfeder vollständig aufgezogen ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Uhr die korrekte Uhrzeit anzeigt.
- Stellen Sie sicher, dass die drehbare Lünette auf die richtige Zeit eingestellt ist. Vergewissern Sie sich außerdem, dass die drehbare Lünette nicht zu locker, zu fest oder in die entgegengesetzte Richtung gedreht ist.
- Stellen Sie sicher, dass bei einer verschraubten Krone die Krone fest angezogen ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Glas keine Risse oder Absplitterungen aufweist.

- Stellen Sie sicher, dass das Armband nicht kurz davor ist, zu reißen, und überprüfen Sie, ob es keine Probleme mit den Verbindungen (Federsteg, Verschluss, Schließe usw.) gibt.

Sollte es damit Probleme geben, verwenden Sie die Uhr nicht zum Tauchen.



### **[Vorsichtsmaßnahmen während des Tauchens]**

- Bedienen Sie die Krone nicht im Wasser.
- Die drehbare Lünette lässt sich aufgrund des Wasserdrucks unter Wasser möglicherweise schwer bedienen.
- Die durch die drehbare Lünette angezeigte verstrichene Zeit ist als grobe Schätzung zu verstehen.
- Setzen Sie die Uhr keinen Stößen aus, wie z. B. das Schlagen an Steinen.



### **[Vorsichtsmaßnahmen nach dem Tauchen]**

- Um das Salzwasser vom Gehäuse oder dem Armband/Riemen zu entfernen, stellen Sie zuerst sicher, dass die Krone sicher befestigt ist. Spülen Sie die Uhr dann mit frischem Wasser ab, um ein Rosten zu vermeiden.
- Benutzen Sie keine chemischen Substanzen, um die Uhr abzuspülen oder darin einzuweichen.

## **(2) Stöße**

- ① Tragen Sie die Uhr nicht bei harten sportlichen Aktivitäten; bei relativ sanften sportlichen Aktivitäten wie Golf usw. kann die Uhr aber getragen werden.
- ② Vermeiden Sie starke Stöße, wie z. B. Herunterfallen auf den Fußboden.



## **(3) Magnetismus**

- ① Wenn die Uhr längere Zeit starkem Magnetismus ausgesetzt wird, werden die einzelnen Teile magnetisiert, wodurch Störungen verursacht werden können. Bitte lassen Sie Vorsicht walten.

- ② Wenn die Uhr Magnetismus ausgesetzt wird, kann sie zeitweilig vor- oder nachgehen, aber wenn sie nicht mehr dem Magnetismus ausgesetzt ist, geht sie wieder mit ihrer ursprünglichen Genauigkeit. Stellen Sie in einem solchen Fall die Uhr auf die richtige Zeit.

#### (4) **Vibration**

Wenn die Uhr starken Vibrationen ausgesetzt ist, wie z. B. beim Fahren auf einem Motorrad oder bei Verwendung eines Presslufthammers oder einer Motorsäge, kann sie zeitweilig nachgehen.



#### (5) **Temperatur**

In Umgebungen unter oder über Normaltemperaturen (5°C - 35°C) kann die Uhr Fehlfunktionen aufweisen und stoppen.



Tragen Sie die Armbanduhr nicht an Orten mit sehr hohen Temperature, wie etwa in einer Sauna. Die Uhr kann sehr heiß werden und Hautverbrennungen verursachen.

#### (6) **Chemikalien, Gase usw.**

Bei Kontakt mit Gasen, Quecksilber, Chemikalien (Verdünnungsmittel, Benzin, Lösungsmittel, Reinigungsmittel mit solchen Bestandteilen, Klebstoffe, Farben, Medikamente, Parfüme, Kosmetika usw.) usw. ist äußerste Vorsicht erforderlich. Solcher Kontakt kann Verfärbung des Uhrgehäuses, des Armbands bzw. des Zifferblatts verursachen. Es kann auch zu Verfärbung, Verformung oder Beschädigung der verschiedenen auf Harz basierenden Bestandteile kommen.

#### (7) **Über Zubehörteile**



Versuchen Sie nicht diese Uhr auseinanderzubauen oder zu modifizieren.



Legen Sie den Armbandstift und andere kleine Teile außer Reichweite kleiner Kinder ab.

Falls kleine Teile verschluckt werden, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

### (8) Allergische Reaktionen



Falls Sie einen Hautausschlag bekommen oder Ihre Haut durch Berührung mit der Uhr oder dem Armband gereizt wird, nehmen Sie die Uhr sofort ab und suchen einen Arzt auf.

### (9) Über „Fluoreszierende stoffe“

Einige Modelle verfügen über leuchtende Zeiger bzw. Ziffernblatt.

Das Leuchten entsteht durch eine fluoreszierende Sicherheitsfarbe, die Sonnenlicht und Kunstlicht speichert, ohne den Einsatz von radioaktivem Material, und gibt dieses Licht in dunkler Umgebung ab. Da die Farbe das gespeicherte Licht allmählich abgibt, wird das Leuchten mit der Zeit immer dunkler. Die Intensität und Dauer der Lichtabgabe hängt von verschiedenen Faktoren bei der Lichtspeicherung ab, wie der Form des Glases, der Dicke der Farbe, der Helligkeit der Umgebung, der Entfernung der Uhr zur Lichtquelle und der Lichtaufnahme. Bitte beachten Sie, dass bei einer ungenügenden Lichtspeicherung die Uhr nur schwach oder nur für kurze Zeit leuchtet.

## ◆ IDENTIFIZIEREN DER KALIBER-NUMMER

Prüfen Sie die Kaliber-Nummer entsprechend der Modellnummer Ihrer Uhr oder dem Gehäusecode auf der Gehäuserückseite der Uhr.

### 1. Suchen nach der Modellnummer

Die 13 stellige Modellnummer befindet sich auf der mit Ihrer Uhr gelieferten Garantie. Die Nummer ist ebenfalls auf dem Produktetikett an der Uhr angegeben. Die vierte und fünfte Stelle gibt die Kalibernummer Ihrer Uhr an.

(Beispiel) R□-XXXXXXXXXXXX

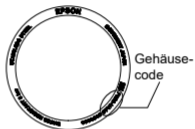
### 2. Suchen nach dem Gehäusecode

Sie finden den Gehäusecode auf der Gehäuserückseite der Uhr.

Anzeige als XXXX-XXXX.

Die ersten drei Stellen geben die Kalibernummer an.

(In diesem Beispiel ist die Kalibernummer F6D.)



- \* Die Lage des Gehäusecodes kann sich unterscheiden, und die Buchstabengröße kann klein und schwer lesbar sein, je nach Auslegung der Uhr.
- \* Die Bilder und Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung können sich von dem tatsächlichen Aussehen Ihrer Armbanduhr unterscheiden, aber die Funktionen und Bedienverfahren sind gleich.

## ◆ TECHNISCHE DATEN

Kaliber		Anzahl der Lagersteine	Datum	Wochentag	Sekundenzeigerstoppmechanismus	Laufzeit	Anmerkung 1*
AA	F69	22	○	○	○	Mehr als 40 Stunden	8:00P.M.-4:00A.M.
AC	F67	22	○	—	○	Mehr als 40 Stunden	8:00P.M.-4:00A.M.
AU	F6N	22	○	—	○	Mehr als 50 Stunden	8:00P.M.-2:00A.M.

- (1) Oszillationen: 21.600 Oszillationen/Stunde
- (2) Tägliche Genauigkeit: +25 Sek. bis -15 Sek.
- (3) Antriebsvorrichtung: Hauptfederaufzug (Handaufzug)
- (4) Stoßfeste Lagerung zum Schützen der Unruh mit Spiralfeder vor Erschütterungen.

Die angegebene tägliche Genauigkeit ist unter den folgenden Bedingungen korrekt:

- Bei normaler Raumtemperatur mit einer voll aufgezogenen Hauptfeder, mit dem Zifferblatt nach oben nach Ablauf von 24 Stunden.
- Wegen der Charakteristiken von Uhren mit automatischem Aufzug kann die angegebene „tägliche Genauigkeit“ unter den folgenden Bedingungen abweichen: die tägliche Tragedauer der Uhr, die Armbewegungen und der Aufzugzustand der Hauptfeder.
- Die Abweichung sollte nicht basierend auf einem Tag sondern einem Zeitraum von etwa einer Woche bestimmt werden.

Änderungen der technischen Daten zum Zweck der Verbesserung bleiben jederzeit vorbehalten.

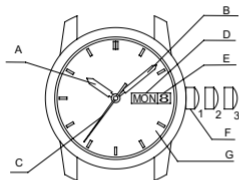


- \* Vermeiden Sie es, das Datum während den, in der obigen Anmerkung 1 aufgelisteten Zeiträume einzustellen, da sich der Kalender zu diesen Zeitpunkten ändert. Wenn das Datum während dieses Zeitraums umgeschaltet wird, ändert es sich möglicherweise am nächsten Tag nicht oder es kann zu einer Fehlfunktion der Uhr kommen. Achten Sie darauf, die Zeiger aus diesem Bereich zu bewegen, wenn Sie das Datum einstellen.

## ◆ NAMEN UND FUNKTIONEN DER EINZELTEILE

- |                   |                      |                                     |
|-------------------|----------------------|-------------------------------------|
| A: Stundenzeiger  | E: Datum             | 1. Normalposition                   |
| B: Minutenzeiger  | F: Krone             | 2. Erste Stufe: Kalendereinstellung |
| C: Sekundenzeiger | G: Ziffernblatt      | 3. Zweite Stufe: Uhrzeiteinstellung |
| D: Wochentag      | H: Gangreservezeiger |                                     |

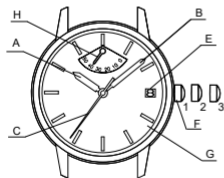
<AA(F69)>



<AC(F67)>



<AU(F6N)>



\* Die Position von Krone, Datum usw. unterscheidet sich von Modell zu Modell.

## ◆ AUTOMATISCHER AUFZIEHMECHANISMUS

- (1) Die Hauptfeder wird durch die natürliche Bewegung Ihres Armes beim Tragen der Uhr am Handgelenk aufgezogen.
- (2) Wenn Ihre Uhr stehenbleibt, so schwenken Sie die Uhr mindestens zehnmals hin und her, um die Bewegung des Sekundenzeigers zu starten. Nach Beginn der Bewegung stellen Sie Datum und Zeit ein.
- (3) Wenn die Uhr nicht ausreichend aufgezogen ist, kann sie ihre Ganggenauigkeit verlieren. Wir empfehlen, dass Sie die Uhr täglich mindestens 8 Stunden tragen, um die Genauigkeit der Uhr zu erhalten.



## ◆ HANDAUFZUGMECHANISMUS

- (1) Die Hauptfeder kann per Hand aufgezogen werden.
- (2) Stellen Sie zum Aufziehen der Feder sicher, dass die Krone sich in der Normalposition befindet und drehen Sie sie langsam im Uhrzeigersinn. Das Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn hat keinen Effekt.
- (3) Im angehaltenen Zustand kann die Feder durch 30-maliges Drehen der Krone ausreichend aufgezogen werden. Ziehen Sie die Uhr mithilfe der oben genannten Referenzzahl auf, da die Krone sich selbst dann drehen lässt, wenn die Feder vollständig aufgezogen ist.

## ◆ VERSCHRAUBBARE KRONE

Die Krone kann durch Einschrauben in das Gehäuse verriegelt (fixiert) werden. Durch Verriegeln der Krone wird eine versehentliche Bedienung verhindert und damit die Wasserdichtigkeit der Uhr verbessert.

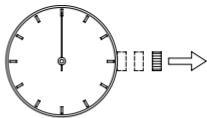
Verfahren Sie bei diesem Uhrentyp wie folgt:

- (1) Vor dem Einstellen von Datum und Zeit drehen Sie die Krone nach links, um die Verschraubung zu lösen.
- (2) Drehen Sie die Krone nach dem Einstellen von Datum und Uhrzeit unter Druck nach innen nach rechts bis zum Anschlag. Hierdurch wird die Krone sicher verschraubt.



## ◆ EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DES KALENDERS [AA(F69)]

- (1) Ziehen Sie die Krone bis zur zweiten Stufe heraus, wenn der Sekundenzeiger die 12-Uhr-Position erreicht hat.  
(Der Sekundenzeiger hält an.)



- (2) Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein.

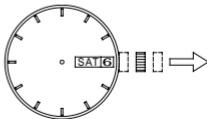
\* Setzen Sie beim Einstellen der Uhrzeit den Zeiger zuerst etwas hinter die aktuelle Uhrzeit zurück, d. h. zu einem früheren Zeitpunkt, und bewegen Sie ihn dann zur korrekten Zeit hin.



\* Stellen Sie bei einer Uhr mit Kalender zuerst sicher, dass entweder vormittags „a.m.“ bzw. nachmittags „p.m.“ richtig eingestellt ist. Das Datum ändert sich um Mitternacht.

- (3) Ziehen Sie die Krone bis zur ersten Stufe heraus.

\* Die Krone dieser Uhr kann in zwei Raststellungen herausgezogen werden.



- (4) Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie den aktuellen Tag ein.



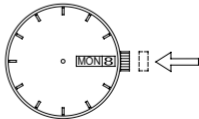
- (5) Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn und stellen Sie den aktuellen Wochentag ein.

\*Bei dieser Uhr kann der Wochentag in zwei Sprachen eingestellt werden. Drehen Sie die Krone, um die gewünschte Sprache auszuwählen. Die Anzeigesprache unterscheidet sich je nach Modell.



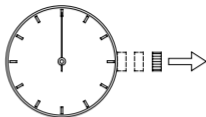
- \*\* Korrigieren des Datums am Ende des Monats  
Das Datum muss für Monate mit 30 oder weniger als 30 Tagen korrigiert werden. Nachdem das Datum zum ersten Tag des Folgemonats wechselt, stellen Sie das Datum auf [Erster Tag].

- (6) Drücken Sie die Krone wieder auf die Normalposition.



## ◆ EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DES KALENDERS [AC(F67)]

- (1) Ziehen Sie die Krone bis zur zweiten Stufe heraus, wenn der Sekundenzeiger die 12-Uhr-Position erreicht hat.  
(Der Sekundenzeiger hält an.)



- (2) Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein.

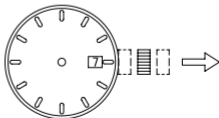
\*Setzen Sie beim Einstellen der Uhrzeit den Zeiger zuerst etwas hinter die aktuelle Uhrzeit zurück, d. h. zu einem früheren Zeitpunkt, und bewegen Sie ihn dann zur korrekten Zeit hin.



\*Stellen Sie bei einer Uhr mit Kalender zuerst sicher, dass entweder vormittags „a.m.“ bzw. nachmittags „p.m.“ richtig eingestellt ist. Das Datum ändert sich um Mitternacht.

- (3) Ziehen Sie die Krone bis zur ersten Stufe heraus.

\*Die Krone dieser Uhr kann in zwei Raststellungen herausgezogen werden.

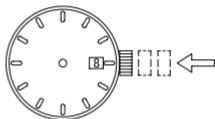
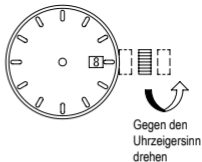


- (4) Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie den aktuellen Tag ein.

**\*\* Korrigieren des Datums am Ende des Monats**

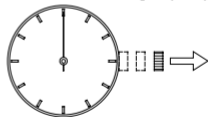
Das Datum muss für Monate mit 30 oder weniger als 30 Tagen korrigiert werden. Nachdem das Datum zum ersten Tag des Folgemonats wechselt, stellen Sie das Datum auf [Erster Tag].

- (5) Drücken Sie die Krone wieder auf die Normalposition.



**◆ EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DES KALENDERS [AU(F6N)]**

- (1) Ziehen Sie die Krone bis zur zweiten Stufe heraus, wenn der Sekundenzeiger die 12-Uhr-Position erreicht hat. (Der Sekundenzeiger hält an.)



- (2) Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein.

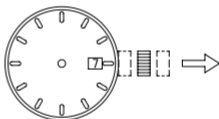
\*Setzen Sie beim Einstellen der Uhrzeit den Zeiger zuerst etwas hinter die aktuelle Uhrzeit zurück, d. h. zu einem früheren Zeitpunkt, und bewegen Sie ihn dann zur korrekten Zeit hin.

\*Stellen Sie bei einer Uhr mit Kalender zuerst sicher, dass entweder vormittags „a.m.“ bzw. nachmittags „p.m.“ richtig eingestellt ist. Das Datum ändert sich um Mitternacht.



- (3) Ziehen Sie die Krone bis zur ersten Stufe heraus.

\*Die Krone dieser Uhr kann in zwei Raststellungen herausgezogen werden.



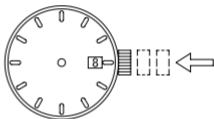
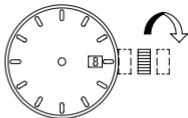
- (4) Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn und stellen Sie das aktuelle Datum ein.

**\*\* Korrigieren des Datums am Ende des Monats**

Das Datum muss für Monate mit 30 oder weniger als 30 Tagen korrigiert werden. Nachdem das Datum zum ersten Tag des Folgemonats wechselt, stellen Sie das Datum auf [Erster Tag].

- (5) Drücken Sie die Krone wieder auf die Normalposition.

Im Uhrzeigersinn drehen



## ◆ GANGRESERVEANZEIGE

Die Gangreserveanzeige zeigt den Aufzug der Hauptfeder als Zeit an, so dass Sie sofort sehen können, wie lange die Uhr noch laufen wird. Der Gangreservezeiger zeigt die Aufzugsmenge an. Diese entspricht der verbleibenden Laufzeit der Uhr.

Wenn der Gangreservezeiger auf 50 oder der F-Markierung steht, ist die Hauptfeder vollständig aufgezogen.



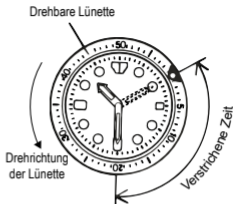
\* Die angezeigte verbleibende Zeit ist nur ein Anhaltswert. Die angezeigte Zeit kann sich von der tatsächlich verbleibenden Zeit unterscheiden.

Dieses Produkt ist ebenfalls mit einem automatischen Aufzug ausgestattet. Die Hauptfeder wird durch die natürliche Bewegung des Armes beim Tragen der Uhr am Handgelenk aufgezogen.

Die Aufzugsmenge der Hauptfeder ändert sich je nach Armbewegung. Wenn Sie die Uhr nicht aufziehen, bewegt sich der Gangreservezeiger mit der Zeit zur Nullposition.

## ◆ VERWENDEN DER DREHBAREN LÜNETTE

Verwenden Sie die mitgelieferte drehbare Lünette ordnungsgemäß. Drehen Sie die Lünette indem Sie die Markierung ▽ auf den Minutenzeiger weisen lassen. Während verschiedene Zeiten durchlaufen werden, können Sie die vergangene Zeit am Abstand zwischen dem Minutenzeiger und den Angaben auf der drehbaren Lünette messen. Sie können auch die Markierung ▽ auf eine gewünschte Zeit einstellen, um Sie daran zu erinnern, wieviel Zeit bis zu einer wichtigen Verabredung verbleibt.



Sie können die Lünette nicht rückwärts drehen, da sie mit einem Schutzmechanismus gegen Fehlbedienung durch Gewalteinwirkung oder Erschütterungen ausgestattet ist. Die Angaben auf der Lünette können auch zum leichten Ablesen der aktuellen Uhrzeit helfen.

- \* Je nach dem Design sind der Schutzmechanismus gegen Rückwärtsdrehen und der 1-Minuten-„Klick“-Ton der drehbaren Lünette bei bestimmten Modellen nicht vorhanden.
- \* Die durch die drehbare Lünette angezeigte verstrichene Zeit ist als grobe Schätzung zu verstehen.



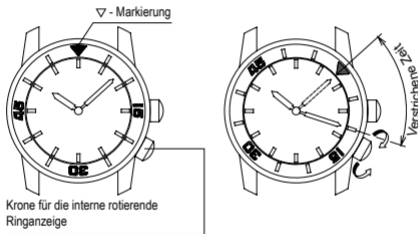
## ◆ VERWENDEN DER INTERNEN ROTIERENDEN RINGANZEIGE

Bitte beachten Sie, dass einige Modelle mit einer internen rotierenden Ringanzeige ausgestattet sind, die ordnungsgemäß verwendet werden sollte.

Drehen Sie die Krone für die interne rotierende Ringanzeige, um die Markierung „▽“ auf die Position des Minutenzeigers zu setzen.

Die Position der internen rotierenden Ringanzeige, auf die der Minutenzeiger nach einiger Zeit zeigt, verweist auf die bisher verstrichene Zeit.

Indem die Markierung auf die gewünschte Zeit gestellt wird, kann ebenfalls die bis dahin verbleibende Zeit angezeigt werden.



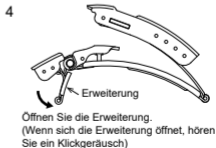
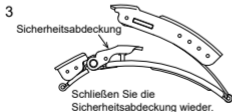
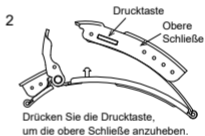
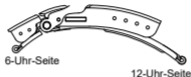
Die obere Abbildung zeigt, dass seit 10:08 Uhr 10 Minuten verstrichen sind.

\* Die Position der Krone und das Erscheinungsbild der internen rotierenden Ringanzeige unterscheiden sich eventuell je nach Modell.

## ◆ ANPASSEN DER ARMBANDLÄNGE MITHILFE DER SCHLIESSE MIT TAUCHVERLÄNGERUNG

Das Metallband mit Schließe mit Tauchverlängerung sorgt dafür, dass Sie die Armbandlänge der Uhr einfach anpassen können, um sie über einen Neoprenanzug oder in ähnlichen Situationen zu tragen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

### Normal





### Verlängert



# MONTRE MÉCANIQUE

## MÉCANISME DE REMONTAGE AUTOMATIQUE ET MANUEL

### DIVER'S WATCH 200m

#### MANUEL D'INSTRUCTIONS

Merci d'avoir choisi notre produit. Pour garantir une durée de vie et des performances optimales, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions et vous familiariser avec les conditions de garantie.

Veillez conserver ce manuel d'instructions à portée de main pour toute référence ultérieure.

#### ◆ PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Veillez à bien respecter les informations indiquées ci-dessous pour éviter tout danger physique et dommage matériel éventuels pour vous ainsi que pour les autres personnes concernées.



... Les informations avec ce symbole indiquent **un risque de mort ou de blessures grave** lorsque le produit est utilisé différemment des instructions données.



... Les informations avec ce symbole indiquent **un risque de blessures corporelles ou de dommages matériels uniquement** lorsque le produit est utilisé différemment des instructions données.

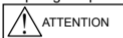
## ◆ MANIPULATION DE LA MONTRE

### (1) Précautions à prendre pendant la plongée



Les montres portant l'inscription « DIVER'S 200m » ou « DIVER'S WATCH 200m » sur le cadran ou le dos du boîtier sont conçues pour être utilisées en plongée sous-marine (plongée à l'air, jusqu'à 200 m de profondeur).

- Cette montre n'est pas conçue pour la plongée à saturation. N'utilisez pas cette montre pour une plongée à saturation.
- N'utilisez pas cette montre à une profondeur de 200 m ou plus.
- La montre de plongée est un instrument auxiliaire principalement utilisé pour afficher le temps écoulé. Avant de plonger, assurez-vous d'avoir acquis l'expérience et les compétences nécessaires pour plonger en toute sécurité et veillez à utiliser un équipement de plongée spécialisé tel que l'ordinateur de plongée.



#### [Précautions à prendre avant la plongée]

Veillez à vérifier les points suivants avant de plonger.

- Vérifiez que le ressort moteur est complètement remonté.
- Assurez-vous que la montre indique la bonne heure.
- Assurez-vous que la lunette tournante est positionnée sur la bonne heure. Assurez-vous également que la lunette tournante n'est pas trop lâche, trop serrée ou tournée dans le sens inverse.
- Vérifiez que la couronne de type vissée est fermement serrée.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucune fissure ou écaïlle sur le verre.
- Assurez-vous que le bracelet n'est pas sur le point de se déchirer et vérifiez qu'il n'y a aucun problème avec ses articulations (barre de ressort, boucle, fermoir, etc.).

Si vous constatez le moindre problème, n'utilisez pas la montre en plongée.



### [Précautions à prendre pendant la plongée]

- Ne manipulez pas la couronne lorsque vous êtes dans l'eau.
- La manipulation de la lunette tournante peut être difficile en raison de la pression de l'eau.
- Le temps écoulé indiqué par la lunette tournante doit être interprété comme une estimation approximative.
- Ne faites pas subir de chocs à la montre, comme des coups sur des rochers.



### [Précautions à prendre après la plongée]

- Pour éliminer l'eau de mer du boîtier ou du bracelet/de la sangle, assurez-vous d'abord que la couronne est fermement serrée. Rincez ensuite la montre avec de l'eau douce pour prévenir la formation de rouille.
- N'utilisez pas de produits chimiques pour rincer la montre ou faire tremper la montre.

## (2) Choc

- ① Veillez à ne pas porter la montre lorsque vous pratiquez des sports intenses. La pratique de sports de faible intensité comme le golf, etc., quant à elle, ne nuira pas à la montre.
- ② Évitez tout choc violent comme faire tomber la montre sur le sol.



## (3) Magnétisme

- ① Si la montre est laissée dans un endroit à fort magnétisme pendant une période prolongée, les composants peuvent être magnétisés, entraînant un dysfonctionnement. Faites-y attention.
- ② La montre peut temporairement accélérer ou ralentir lorsqu'elle est exposée au magnétisme. La précision est restaurée lorsqu'elle est éloignée du magnétisme. Dans ce cas, réinitialisez l'heure.

#### (4) **Vibration**

La montre peut perdre en précision si elle est soumise à de fortes vibrations telles que lors de la conduite de motos, de l'utilisation de marteaux-piqueurs, de tronçonneuses, etc.



#### (5) **Température**

Dans des environnements dont les températures sont inférieures et supérieures aux températures normales (5 °C-35 °C), la montre peut ne pas fonctionner correctement et s'arrêter.



N'utilisez pas la montre à des températures élevées, comme dans un sauna. La montre peut chauffer et provoquer des brûlures.

#### (6) **Produits chimiques, gaz, etc.**

Il convient de faire preuve de la plus grande prudence en cas de contact avec des gaz, du mercure, des produits chimiques (par exemple, diluant à peinture, essence, divers solvants, détergents contenant de tels composants, adhésifs, peinture, médicaments, parfums, cosmétiques), etc. Cela peut entraîner une décoloration du boîtier de la montre, du bracelet et du cadran. Une décoloration, une déformation et des dommages sur divers composants à base de résine peuvent également se produire.

#### (7) **À propos des accessoires**



N'essayez pas de démonter ou de modifier la montre.



Rangez les goupilles du bracelet/de la sangle et les autres petites pièces hors de portée des enfants.

En cas d'ingestion de petites pièces, contactez immédiatement un médecin.

## (8) Réactions allergiques



En cas d'éruption cutanée ou si votre peau devient anormalement irritée en raison du contact avec la montre ou le bracelet, arrêtez immédiatement de porter la montre et consultez un médecin.

## (9) À propos de la « luminescence »

Les aiguilles et le cadran de cette montre sont recouverts d'une matière luminescente.

Cette matière luminescente est une peinture sans danger qui stocke la lumière du soleil et la lumière artificielle sans utiliser de matière radioactive et qui émet une lumière dans un environnement sombre. La lumière devient plus faible au fur et à mesure que la peinture décharge la lumière stockée. La quantité de lumière émise et la durée pendant laquelle la lumière est émise dépendent de divers facteurs lorsque la lumière est stockée, tels que la forme du verre, l'épaisseur de la peinture, le niveau de luminosité environnant, la distance de la montre à la source lumineuse et le niveau d'absorption de la lumière. Veuillez noter que lorsque l'énergie lumineuse stockée n'est pas suffisante, la montre peut émettre une lumière faible ou émettre de la lumière pendant seulement une courte période.



## ◆ IDENTIFICATION DU NUMÉRO DE CALIBRE

Vérifiez le numéro de calibre en vous référant au numéro de modèle de votre montre ou au code du boîtier sur le dos du boîtier de la montre.

### 1. Recherche par numéro de modèle

Vérifiez le numéro de modèle à 13 chiffres sur la garantie fournie avec votre montre. Le numéro se trouve également sur l'étiquette du produit apposée sur la montre. Les quatrième et cinquième chiffres correspondent au numéro de calibre de votre montre.

(Ex.) R□-XXXXXXXXXXXX

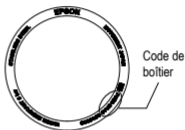
### 2. Recherche par code de boîtier

Vérifiez le code du boîtier au dos du boîtier de votre montre.

Il est affiché sous la forme XXXX-XXXX.

Les trois premiers chiffres indiquent le numéro de calibre.

(Dans l'exemple, F6D correspond au calibre.)



- \* L'emplacement du code de boîtier peut varier et les caractères peuvent être de petite taille et difficiles à voir en fonction des caractéristiques des montres.
- \* Les images et illustrations de ce manuel peuvent différer de l'apparence réelle de votre montre, mais la fonction et les procédures de fonctionnement sont les mêmes.

## ◆ SPÉCIFICATIONS

Calibre		Nombre de rubis	Date	Jour de la semaine	Mécanisme d'arrêt de l'aiguille des secondes	Temps de fonctionnement	Remarque 1*
AA	F69	22	○	○	○	Plus de 40 heures	8:00P.M.-4:00A.M.
AC	F67	22	○	—	○	Plus de 40 heures	8:00P.M.-4:00A.M.
AU	F6N	22	○	—	○	Plus de 50 heures	8:00P.M.-2:00A.M.

- (1) Vibrations : 21 600 vibrations/1 heure
- (2) Précision quotidienne : +25 s à -15 s
- (3) Système d'entraînement : Remontage à ressort moteur (remontage manuel)
- (4) Roulements antichoc pour protéger le balancier avec spirale contre les chocs.

La précision quotidienne indiquée correspond aux conditions suivantes :

- Après 24 heures à température ambiante avec le ressort moteur complètement remonté et le cadran orienté vers le haut.
- En raison des caractéristiques de la montre à remontage automatique, l'heure peut différer de la « précision quotidienne » indiquée en fonction des conditions suivantes : la durée de port quotidienne de la montre, la position de la montre, le mouvement de votre bras, l'état de remontage du ressort moteur.
- Déterminez l'écart par rapport à une période d'environ une semaine et non d'un jour uniquement.

Les spécifications du produit peuvent changer sans préavis, à des fins d'amélioration.



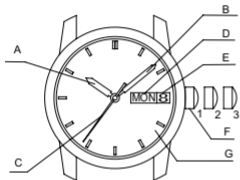
- \* Évitez de régler la date pendant les périodes indiquées dans la « Remarque 1 » ci-dessus car le calendrier change pendant cette période.

Si la date est réglée pendant cette période, la date peut ne pas changer ou la montre peut ne pas fonctionner correctement. Veillez à déplacer les aiguilles des heures et des minutes en dehors de cette période lors du réglage de la date.

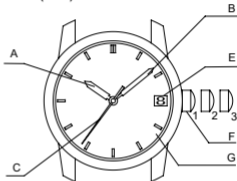
## ◆ NOMS ET FONCTIONS DES COMPOSANTS INDIVIDUELS

- |                           |  |   |
|---------------------------|--|---|
| A : Aiguille des heures   | E : Date                                       | 1. Position normale                     |
| B : Aiguille des minutes  | F : Couronne                                   | 2. Premier cran : Réglage du calendrier |
| C : Aiguille des secondes | G : Cadran                                     | 3. Second cran : Réglage de l'heure     |
| D : Jour de la semaine    | H : Aiguille d'indicateur de réserve de marche |   |

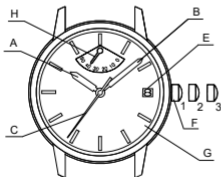
<AA(F69)>



<AC(F67)>



<AU(F6N)>



- \* La position de la couronne, de l'indicateur de date ou de la fenêtre du jour de la semaine peut être différente selon le modèle.

## ◆ MÉCANISME DE REMONTAGE AUTOMATIQUE

- (1) Le ressort moteur est remonté par les mouvements naturels de votre bras lorsque vous portez la montre au poignet.
- (2) Si votre montre s'arrête, secouez la montre d'avant en arrière dix fois ou plus pour redémarrer l'aiguille des secondes. Une fois qu'elle s'est mise à bouger, réglez la date et l'heure.
- (3) Si elle n'est pas suffisamment remontée, la montre peut perdre en précision. Afin de maintenir la précision de la montre, nous vous recommandons de la porter au moins 8 heures par jour.



## ◆ MÉCANISME DE REMONTAGE MANUEL

- (1) Le ressort moteur peut être remonté manuellement.
- (2) Pour remonter le ressort, assurez-vous que la couronne est en position normale et tournez-la lentement dans le sens horaire. Tourner la couronne dans le sens antihoraire n'aura aucun effet.
- (3) Lorsque la montre est à l'arrêt, le ressort peut être suffisamment remonté en tournant la couronne environ 30 fois. Étant donné que la couronne tourne même lorsque le remontage est terminé, remontez la montre selon le nombre de tours ci-dessus comme guide.

## ◆ COURONNE VISSÉE

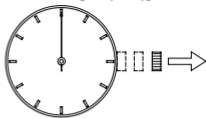
La couronne peut être verrouillée (fixée) en la vissant dans le boîtier. Le verrouillage de la couronne peut empêcher des opérations accidentelles et améliorer les performances d'étanchéité de la montre.

Utilisez ce type de montre comme suit :

- (1) Avant de régler la date et l'heure, tournez d'abord la couronne dans le sens antihoraire pour la déverrouiller.
- (2) Une fois le réglage de la date et de l'heure terminé, tournez la couronne dans le sens horaire tout en appuyant dessus jusqu'à ce qu'elle s'arrête de tourner pour serrer fermement la vis.

## ◆ RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER [AA(F69)]

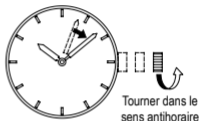
- (1) Tirez la couronne jusqu'au second cran lorsque l'aiguille des secondes atteint la position 12 heures.  
(L'aiguille des secondes s'arrête.)



- (2) Tournez la couronne dans le sens antihoraire et réglez l'heure actuelle.

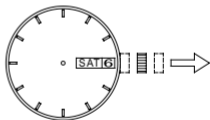
\* Lors du réglage de l'heure, reculez d'abord l'aiguille légèrement plus tôt que l'heure actuelle, puis avancez-la à l'heure actuelle.

\* Pour la montre avec un calendrier, assurez-vous de bien définir A.M. pour le matin ou P.M. pour l'après-midi. La date change à [douze heures minuit].



- (3) Tirez la couronne jusqu'au premier cran.

\* La couronne de cette montre peut être tirée de deux crans.

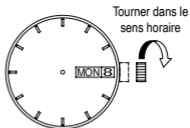


- (4) Tournez la couronne dans le sens antihoraire et réglez la date sur celle du jour en cours.



- (5) Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler le jour de la semaine du jour en cours.

\* Cette montre est dotée d'une fonction bilingue du jour de la semaine. Tournez la couronne pour sélectionner la langue souhaitée. Les langues d'affichage varient selon le modèle.



- \*\* Correction de la date à la fin du mois

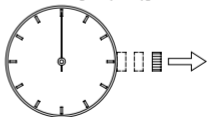
La date devra être corrigée pour les mois de 30 jours ou de moins de 30 jours. Une fois que la date est passée au premier jour du mois suivant, réglez la date sur [Premier (1)].

- (6) Remettez la couronne en position normale.



## ◆ RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER [AC(F67)]

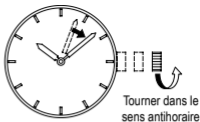
- (1) Tirez la couronne jusqu'au second cran lorsque l'aiguille des secondes atteint la position 12 heures. (L'aiguille des secondes s'arrête.)



- (2) Tournez la couronne dans le sens antihoraire et réglez l'heure actuelle.

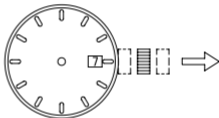
\* Lors du réglage de l'heure, reculez d'abord l'aiguille légèrement plus tôt que l'heure actuelle, puis avancez-la à l'heure actuelle.

\* Pour la montre avec un calendrier, assurez-vous de bien définir A.M. pour le matin ou P.M. pour l'après-midi. La date change à [douze heures minuit].



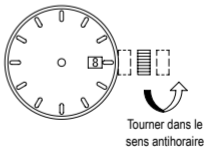
- (3) Tirez la couronne jusqu'au premier cran.

\* La couronne de cette montre peut être tirée de deux crans.



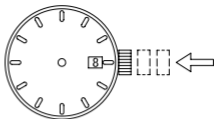
- (4) Tournez la couronne dans le sens antihoraire et réglez la date sur celle du jour en cours.

\*\* Correction de la date à la fin du mois  
La date devra être corrigée pour les mois de 30 jours ou de moins de 30 jours. Une fois que la date est passée au premier jour du mois suivant, réglez la date sur [Premier (1)].





- (5) Remettez la couronne en position normale.



### ◆ RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER [AU(F6N)]

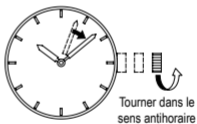
- (1) Tirez la couronne jusqu'au second cran lorsque l'aiguille des secondes atteint la position 12 heures. (L'aiguille des secondes s'arrête.)



- (2) Tournez la couronne dans le sens antihoraire et réglez l'heure actuelle.

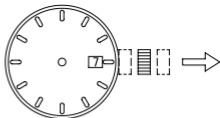
\* Lors du réglage de l'heure, reculez d'abord l'aiguille légèrement plus tôt que l'heure actuelle, puis avancez-la à l'heure actuelle.

\* Pour la montre avec un calendrier, assurez-vous de bien définir A.M. pour le matin ou P.M. pour l'après-midi. La date change à [douze heures minuit].



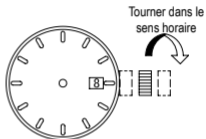
- (3) Tirez la couronne jusqu'au premier cran.

\*La couronne de cette montre peut être tirée de deux crans.

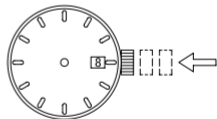


- (4) Tournez la couronne dans le sens horaire, puis réglez la date sur le jour actuel.

\*\* Correction de la date à la fin du mois  
La date devra être corrigée pour les mois de 30 jours ou de moins de 30 jours. Une fois que la date est passée au premier jour du mois suivant, réglez la date sur [Premier (1)].



- (5) Remettez la couronne dans la position normale.



## ◆ INDICATEUR DE RÉSERVE DE MARCHÉ

L'indicateur de réserve de marche indique dans quelle mesure la montre est remontée, vous permettant ainsi de voir d'un seul coup d'œil la durée de fonctionnement de la montre. Le temps pointé par l'aiguille d'indicateur de réserve de marche correspond au temps restant.



Lorsque l'aiguille d'indicateur de réserve de marche est sur le repère 50 ou F, cela signifie que le ressort moteur est complètement remonté.

\* Le temps restant indiqué n'est qu'une approximation. Le temps indiqué peut être différent du temps restant réel.

Ce produit est également équipé d'une fonction de remontage automatique. Lorsque vous la portez au poignet, le mouvement du bras permet de remonter le ressort moteur.

La quantité de remontage du ressort moteur dépendra du mouvement du bras.

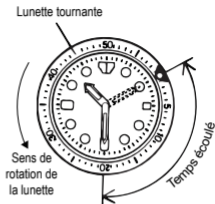
Si vous ne le remontez pas, l'aiguille d'indicateur de réserve de marche se déplace jusqu'à atteindre zéro au fil du temps.

## ◆ UTILISATION DE LA LUNETTE TOURNANTE

Veillez utiliser correctement la lunette tournante incluse.

Tournez la lunette pour aligner le repère ▽ sur l'aiguille des minutes. Après un certain temps, vous pouvez mesurer le temps écoulé en lisant la graduation indiquée par l'aiguille des minutes sur la lunette tournante. Vous pouvez également régler le repère ▽ sur une heure souhaitée pour vous rappeler combien de temps il reste pour un rendez-vous.

Vous ne pouvez pas tourner la lunette dans le sens inverse car elle est dotée d'un mécanisme de protection empêchant tout actionnement incorrect par la force ou un choc. Les chiffres sur la lunette peuvent vous aider à lire l'heure actuelle plus facilement.



- \* Selon la conception, le mécanisme anti-rotation inverse et de dé clic à chaque minute sur la lunette tournante ne s'applique pas à certains modèles.
- \* Le temps écoulé indiqué par la lunette tournante doit être interprété comme une estimation approximative.

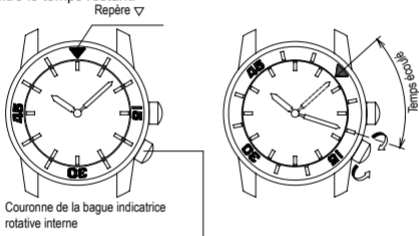
## ◆ UTILISATION DE LA BAGUE INDICATRICE ROTATIVE INTERNE

Veillez noter que certains modèles sont équipés d'une bague indicatrice rotative interne, qui doit être utilisée correctement.

Tournez la couronne de la bague indicatrice rotative interne pour régler le repère ∇ sur la position de l'aiguille des minutes.

La position de la bague indicatrice rotative interne indiquée par l'aiguille des minutes après un certain temps indique le temps écoulé.

Le réglage du repère sur l'heure souhaitée vous permet également de connaître le temps restant.



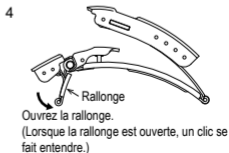
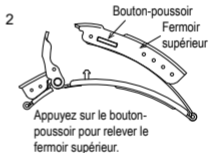
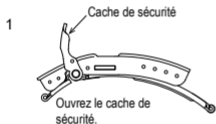
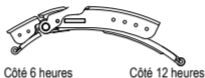
L'illustration ci-dessus indique que 10 minutes se sont écoulées depuis 10h08.

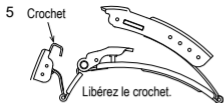
\* Les positions de la couronne et l'apparence de la bague indicatrice rotative interne peuvent varier selon le modèle.

## ◆ AJUSTEMENT DE LA LONGUEUR DU BRACELET AVEC LE FERMOIR D'EXTENSION DE PLONGÉE

Le bracelet métallique avec le fermoir d'extension de plongée vous permet d'ajuster facilement la longueur du bracelet de la montre pour la porter par-dessus une combinaison de plongée ou dans d'autres situations similaires. La procédure est la suivante.

### Normal





### Allongé



# OROLOGIO MECCANICO

## MECCANISMO DI RICARICA AUTOMATICA E MANUALE

### DIVER'S WATCH 200m

#### MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie di aver acquistato il nostro prodotto. Per garantire un uso prolungato e le migliori prestazioni, leggere con attenzione questo Manuale di istruzioni e familiarizzarsi con le clausole della garanzia.

Tenere questo Manuale di istruzioni a portata di mano e consultarlo nel momento di bisogno.

#### ◆ PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Osservare con la massima attenzione quanto specificato dai contrassegni sotto indicati per evitare qualsiasi pericolo di danneggiare cose e di ferire voi stessi e altre persone.



... Questo simbolo indica **la possibilità di causare morte o ferite gravi** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.



... Questo simbolo indica **la possibilità di ferire persone o danneggiare cose** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.



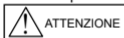
## ◆ CURA DELL'OROLOGIO

### (1) Precauzioni per le immersioni



Gli orologi con il marchio "DIVER'S 200m" o "DIVER'S WATCH 200m" sul quadrante o la cassa sono progettati per l'utilizzo in immersioni con respiratore (immersioni con alimentazione ad aria, a una profondità massima di 200m).

- Questo orologio non è progettato per le immersioni in saturazione. Non utilizzare questo orologio per le immersioni in saturazione.
- Non utilizzare questo orologio a profondità superiori ai 200m.
- L'orologio subacqueo è uno strumento ausiliario utilizzato principalmente per visualizzare il tempo trascorso. Accertarsi di avere l'esperienza e le capacità necessarie prima dell'immersione e utilizzare sempre apparecchiature specifiche come un computer subacqueo.



#### [Precauzioni prima delle immersioni]

Prima delle immersioni verificare quanto segue:

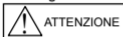
- Controllare che la molla principale sia totalmente carica.
- Verificare che l'orologio indichi l'ora esatta.
- Verificare che la lunetta rotante sia posizionata sull'ora corretta. Inoltre, verificare che la lunetta rotante non sia troppo allentata, troppo stretta o non giri nella direzione opposta.
- Verificare che la corona a vite sia correttamente serrata.
- Verificare che non vi siano crepe o rotture nel vetro.
- Verificare che il cinturino non presenti segni di usura e che i suoi componenti (anse a molla, fibbia, fermaglio, ecc.) non presentino problemi.

In caso di qualsiasi problema, non utilizzare l'orologio per l'immersione.



### [Precauzioni durante le immersioni]

- Non ruotare la corona nell'acqua.
- Potrebbe risultare difficile ruotare la lunetta rotante a causa della pressione dell'acqua.
- Il tempo trascorso indicato dalla lunetta rotante deve essere considerato approssimativo.
- Non sottoporre l'orologio a urti; non urtarlo, ad esempio, contro gli scogli.



### [Precauzioni dopo le immersioni]

- Per eliminare l'acqua di mare dalla cassa o dal bracciale/cinturino verificare prima che la corona sia ben serrata. Procedere quindi al risciacquo con acqua dolce per evitare la formazione di ruggine.
- Non utilizzare prodotti chimici per pulire o risciacquare l'orologio.

### (2) Urti

- ① Si raccomanda di togliere l'orologio dal polso durante la pratica di sport pesanti, mentre la pratica di quelli leggeri, ad esempio il golf, non v'influisce negativamente.
- ② Evitare urti violenti, come il lasciare cadere l'orologio per terra.



### (3) Magnetismo

- ① Qualora l'orologio venga lasciato nelle vicinanze di un forte magnetismo per un tempo più o meno lungo, le parti componenti possono rimanere magnetizzate fino al punto di causare malfunzionamenti. È opportuno prestare la dovuta attenzione.
- ② L'orologio può temporaneamente andare avanti o indietro mentre rimane esposto al magnetismo, ma quando viene allontanato dal magnetismo esso riprende il suo funzionamento con la precisione originale. In questo caso correggere l'ora.

#### (4) Vibrazioni

L'orologio può risultare meno preciso se esposto a forti vibrazioni, come in caso di guida di motociclette, o per l'uso di martelli pneumatici, seghe a catena, ecc.



#### (5) Temperatura

Alle temperature inferiori o superiori a quelle normali (5-35°C) l'orologio potrebbe non funzionare correttamente o addirittura arrestarsi.



Non utilizzare l'orologio alle alte temperature, come ad esempio nelle saune. Potrebbe infatti riscaldarsi eccessivamente a causare ustioni.

#### (6) Prodotti chimici, gas, ecc.

Prestare la massima cautela in caso di contatto con gas, mercurio, prodotti chimici (diluenti, benzina, solventi vari, detergenti contenenti tali componenti, prodotti adesivi, vernici, medicine, profumi, cosmetici) e così via. In questi casi si potrebbe verificare lo scolorimento della cassa dell'orologio, del cinturino e del quadrante. Si potrebbe anche verificare lo scolorimento, la deformazione e il danneggiamento di vari componenti a base di resina.

#### (7) Informazioni sugli accessori



Non tentare di disassemblare o modificare l'orologio.



Conservare perni e altri elementi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini.

In caso di ingestione accidentale di piccoli pezzi, chiamare immediatamente un medico.

## **(8) Reazioni allergiche**



In caso di arrossamento cutaneo, o se la pelle dovesse presentare irritazioni anomale causate dal contatto con l'orologio o con il cinturino, toglierlo immediatamente e consultare un medico.

## **(9) Vernice luminescente**

Le lancette e il quadrante di alcuni modelli sono ricoperti da una vernice luminescente.

Tale vernice, di tipo sicuro poiché non radioattiva, immagazzina la luce del sole e quella artificiale restituendola quindi al buio. Via via che libera la luce l'intensità luminosa si riduce gradualmente. La quantità di luce emessa e la durata dell'emissione dipendono dai vari fattori in atto nel periodo d'immagazzinamento, tra i quali la forma del vetro, lo spessore della vernice stessa, il livello di luminosità circostante, la distanza dell'orologio dalla sorgente luminosa e il livello di assorbimento. Va infine notato che quando la quantità di energia luminosa immagazzinata è insufficiente l'orologio ne potrebbe emettere poca, oppure per un tempo limitato.

## ◆ COME IDENTIFICARE IL CALIBRO DELL'OROLOGIO

Il calibro va ricavato dal nome di modello dell'orologio o dal codice impresso sul fondello della cassa.

### 1. Individuazione dal numero del modello

Controllare il numero del modello a 13 cifre sulla garanzia fornita con l'orologio. È anche possibile vedere il numero sull'etichetta del prodotto applicata sull'orologio. La quarta e la quinta cifra ne indicano, appunto, il calibro.

(Es.) R□-XXXXXXXXXX

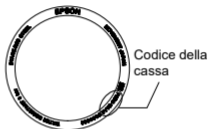
### 2. Individuazione in base al codice della cassa

Controllare il codice della cassa sul retro della cassa dell'orologio.

Nel caso sia indicato come XXXX-XXXX.

Le prime tre cifre indicano il calibro.

(Nell'esempio, F6D è il calibro).



\* L'ubicazione del codice della cassa può cambiare, e i relativi caratteri essere più piccoli e pertanto difficili da leggere, a seconda delle caratteristiche dell'orologio.

\* Le immagini e le illustrazioni riportate nel manuale potrebbero differire dall'aspetto effettivo dell'orologio in proprio possesso, pur rimanendo identiche le funzioni e le procedure d'uso.

## ◆ CARATTERISTICHE TECNICHE

Calibro		Numero di rubini	Data	Giorno della settimana	Meccanismo di arresto della lancetta dei secondi	Autonomia di carica	Osservazioni 1*
AA	F69	22	○	○	○	Più di 40 ore	8:00P.M.-4:00A.M.
AC	F67	22	○	—	○	Più di 40 ore	8:00P.M.-4:00A.M.
AU	F6N	22	○	—	○	Più di 50 ore	8:00P.M.-2:00A.M.

(1) Frequenza: 21.600 oscillazioni l'ora

(2) Precisione giornaliera: da +25 sec. a -15 sec.

(3) Sistema di azionamento: ad avvolgimento (manuale) della molla principale

(4) Supporti antiurto di protezione della spirale del bilanciere.

La precisione giornaliera dichiarata è valida alle seguenti condizioni:

- Dopo 24 ore trascorse alla normale temperatura ambiente, con una carica completa della molla principale e con il quadrante rivolto verso l'alto.
- Per via delle caratteristiche dell'orologio a carica automatica, in base alle seguenti condizioni la precisione dell'ora indicata potrebbe deviare rispetto alla "precisione giornaliera" dichiarata: durata quotidiana d'uso dell'orologio e sua posizione, movimento del braccio e condizione di avvolgimento della molla motrice.
- La deviazione non viene determinata giornalmente, ma in base a un periodo di circa una settimana.

Le caratteristiche tecniche dell'orologio sono soggette a modifiche migliorative senza preavviso.

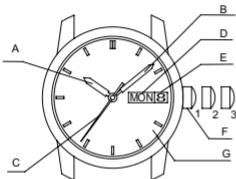


- \* Evitare di impostare la data durante i periodi di tempo indicati sopra nella colonna "Osservazioni 1", in quanto il calendario si aggiorna in questi intervalli di tempo. Se si imposta la data in questo periodo di tempo, la data potrebbe non cambiare sul giorno successivo oppure l'orologio potrebbe non funzionare correttamente. Quando si imposta la data, accertarsi di spostare la lancetta lontano da questo periodo di tempo.

## ◆ NOME E FUNZIONI DELLE PARTI

- A: Lancetta delle ore      E: Data      1. Posizione normale  
B: Lancetta dei minuti      F: Corona      2. Primo clic: impostazione del calendario  
C: Lancetta dei secondi      G: Quadrante      3. Secondo clic: impostazione dell'ora  
D: Giorno della settimana      H: Lancetta indicatrice della carica residua

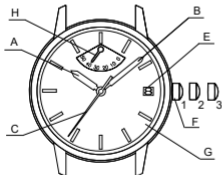
<AA(F69)>



<AC(F67)>



<AU(F6N)>



\* La posizione della corona, dell'indicatore della data o del giorno della settimana può variare a seconda del modello.

### ◆ MECCANISMO DI CARICAMENTO AUTOMATICO

- (1) La molla principale viene caricata dai movimenti naturali del braccio mentre si porta l'orologio sul polso.
- (2) Se l'orologio si ferma, far oscillare l'orologio avanti indietro dieci o più volte, per avviare il movimento della seconda lancetta. Dopo l'avvio del movimento si può impostare la data e l'ora.
- (3) Se non ha abbastanza carica, l'orologio potrebbe ritardare. Per mantenere la precisione dell'orologio si raccomanda d'indossarlo almeno 8 ore al giorno.



### ◆ MECCANISMO DI CARICAMENTO MANUALE

- (1) La molla principale si può caricare manualmente.
- (2) Per caricare la molla, girare la corona in senso orario. In caso contrario, la molla non verrà caricata.
- (3) Quando la molla è stata caricata completamente, non è più possibile girare la corona. Non tentare di forzare la rotazione della corona per evitare di danneggiare la molla o altre parti.

### ◆ CORONA AD AVVITAMENTO

La corona può essere bloccata (fissata) avvitandola nella cassa. Bloccando la corona si possono prevenire operazioni accidentali e migliorare le prestazioni di impermeabilità dell'orologio.

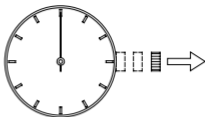
Azionare questo tipo di orologio nel modo descritto di seguito:

- (1) Prima di impostare data e ora, ruotare la corona verso sinistra per allentare l'avvitamento.
- (2) Dopo aver impostato data e ora, ruotare la corona verso destra, mentre la si tiene premuta, fino a quando smette di ruotare. In questo modo la vite sarà avvitata saldamente.



## ◆ IMPOSTAZIONE DELL'ORA E DEL CALENDARIO [AA(F69)]

- (1) Estrarre la corona fino al secondo clic quando la seconda lancetta raggiunge le 12.  
(La seconda lancetta si ferma.)



- (2) Girare la corona in senso antiorario e impostare l'ora corrente.

\* Quando si imposta l'ora, portare la lancetta leggermente indietro rispetto all'ora corrente, quindi spostarla in avanti sull'ora effettiva.



\* Per l'orologio con il calendario, assicurarsi di non confondere le ore antimeridiane e pomeridiane, in quanto la data cambia a mezzanotte.

- (3) Estrarre la corona fino al primo clic.

\* La corona di questo orologio può essere estratta al primo o al secondo clic.



- (4) Girare la corona in senso antiorario e impostare la data del giorno corrente.

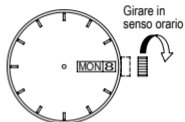


- (5) Girare la corona in senso orario per impostare il giorno della settimana sul giorno corrente.

\* Il giorno della settimana può essere visualizzato in due lingue.

Girare la corona per selezionare la lingua desiderata.

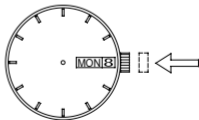
Le lingue disponibili variano a seconda del modello.



- \*\* Correzione della data alla fine del mese

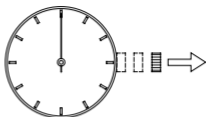
È necessario correggere la data per i mesi di 30 o meno giorni. Quando la data passa al primo giorno del mese successivo, impostare la data su [First (1)].

- (6) Premere la corona per portarla in posizione normale.



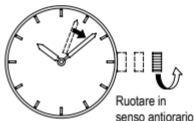
## ◆ IMPOSTAZIONE DELL'ORA E DEL CALENDARIO [AC(F67)]

- (1) Estrarre la corona fino al secondo clic quando la seconda lancetta raggiunge le 12.  
(La seconda lancetta si ferma.)



- (2) Girare la corona in senso antiorario e impostare l'ora corrente.

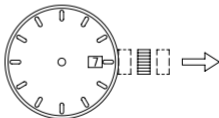
\* Quando si imposta l'ora, portare la lancetta leggermente indietro rispetto all'ora corrente, quindi spostarla in avanti sull'ora effettiva.



\* Per l'orologio con il calendario, assicurarsi di non confondere le ore antimeridiane e pomeridiane, in quanto la data cambia a mezzanotte.

- (3) Estrarre la corona fino al primo clic.

\* La corona di questo orologio può essere estratta al primo o al secondo clic.

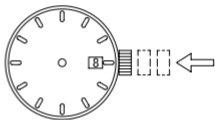
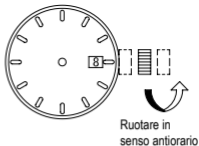


- (4) Girare la corona in senso antiorario e impostare la data del giorno corrente.

**\*\* Correzione della data alla fine del mese**

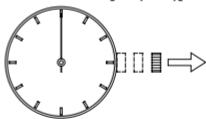
È necessario correggere la data per i mesi di 30 o meno giorni. Quando la data passa al primo giorno del mese successivo, impostare la data su [First (1)].

- (5) Premere la corona per portarla in posizione normale.



**◆ IMPOSTAZIONE DELL'ORA E DEL CALENDARIO [AU(F6N)]**

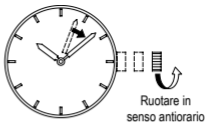
- (1) Estrarre la corona fino al secondo clic quando la seconda lancetta raggiunge le 12. (La seconda lancetta si ferma.)



- (2) Girare la corona in senso antiorario e impostare l'ora corrente.

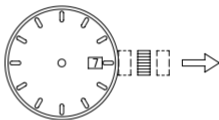
\* Quando si imposta l'ora, portare la lancetta leggermente indietro rispetto all'ora corrente, quindi spostarla in avanti sull'ora effettiva.

\* Per l'orologio con il calendario, assicurarsi di non confondere le ore antimeridiane e pomeridiane, in quanto la data cambia a mezzanotte.



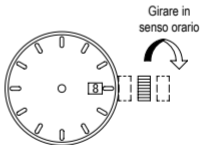
- (3) Estrarre la corona fino al primo clic.

\* La corona di questo orologio può essere estratta al primo o al secondo clic.

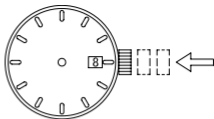


- (4) Girare la corona in senso orario e impostare la data corrente.

\*\* Correzione della data alla fine del mese  
È necessario correggere la data per i mesi di 30 o meno giorni. Quando la data passa al primo giorno del mese successivo, impostare la data su [First (1)].



- (5) Premere la corona per portarla in posizione normale.



#### ◆ INDICATORE DELLA CARICA RESIDUA

L'indicatore della carica residua mostra la quantità di carica dell'orologio sotto forma di quantità di tempo, in modo che si possa verificare subito per quanto tempo funzionerà ancora l'orologio. Il tempo indicato dalla lancetta indicatrice della carica residua è il tempo rimanente.



Quando la lancetta indicatrice della carica residua indica 50 o F, la molla principale è completamente carica.

- \* Il tempo rimanente indicato è solo approssimativo.  
Il tempo indicato potrebbe essere diverso dal tempo rimanente effettivo.

Questo prodotto è dotato anche di una funzione di ricarica automatica. Quando viene indossato sul polso, il movimento del braccio ricarica la molla principale.

L'effettiva ricarica della molla dipende dal movimento del braccio.

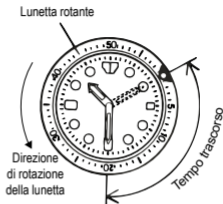
Se non si ricarica, la lancetta indicatrice della carica residua si sposta verso zero man mano che passa il tempo.

## ◆ COME UTILIZZARE LA LUNETTA ROTANTE

Utilizzare correttamente la lunetta rotante inclusa.

Ruotare la lunetta sino a far coincidere il simbolo ▽ con la lancetta dei minuti. È così possibile misurare il tempo trascorso osservando la distanza angolare tra la lancetta dei minuti e le cifre riportate sulla lunetta rotante. Ruotando lo stesso simbolo ▽ sul punto desiderato si può inoltre ottenere l'indicazione del tempo residuo.

Essendo provvista di un meccanismo di protezione che ne impedisce la rotazione a forza o per impatto, la lunetta non può essere ruotata al contrario. Le cifre disposte sulla lunetta facilitano infine la lettura dell'ora attuale.



- \* A seconda del design dell'orologio la lunetta rotante non è provvista del meccanismo di prevenzione della rotazione antioraria né dello "scatto" udibile ad ogni minuto di rotazione.
- \* Il tempo trascorso indicato dalla lunetta rotante deve essere considerato approssimativo.

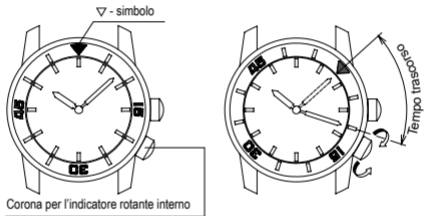
## ◆ COME UTILIZZARE L'ANELLO INDICATORE ROTANTE INTERNO

Alcuni modelli sono dotati di un anello indicatore rotante interno che deve essere utilizzato in modo adeguato.

Ruotare la corona per l'anello indicatore rotante interno sino a far coincidere il simbolo ▽ - con la posizione della lancetta dei minuti.

La posizione dell'anello indicatore rotante interno su cui punta la lancetta dei minuti indica il tempo trascorso.

Ruotando lo stesso simbolo sull'ora desiderata, è possibile anche sapere il tempo residuo.



La figura in alto mostra che sono trascorsi 10 minuti dalle 10.08.

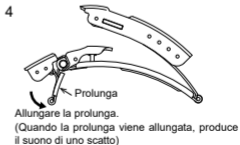
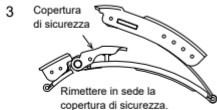
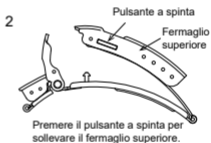
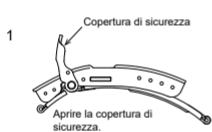
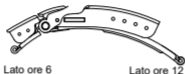
\* Le posizioni della corona e l'aspetto dell'anello indicatore rotante interno potrebbero variare a seconda del modello.



## ◆ REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL CINTURINO CON IL FERMAGLIO DI PROLUNGA PER IMMERSIONI

La banda metallica del fermaglio di prolunga per immersioni consente di regolare agevolmente la lunghezza del cinturino dell'orologio, in modo da poterlo indossare su una muta bagnata o in altre situazioni analoghe. La procedura è la seguente.

### Normale





## Allungato



Per accorciare il cinturino alla lunghezza originale, eseguire la procedura in ordine inverso.

## RELOJ MECÁNICO MECANISMO AUTOMÁTICO Y DE CUERDA MANUAL DIVER'S WATCH 200m

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por adquirir un producto de nuestra compañía. Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con la operación y los términos de la garantía.

Guarde este manual a mano para futuras consultas.

### ◆ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Asegúrese absolutamente de observar los contenidos demarcados indicados abajo para evitar de antemano ocasionar daños materiales, o personales a usted u otras personas involucradas.



... Un contenido demarcado con este símbolo indica **peligro de muerte o de sufrir graves daños personales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.



... Un contenido demarcado con este símbolo indica **la posibilidad de ocasionar solamente daños personales o materiales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.

## ◆ ACERCA DEL MANEJO DEL RELOJ

### (1) Precauciones durante el buceo



Los relojes con “DIVER'S 200m” o “DIVER'S WATCH 200m” marcado en la esfera o en la parte posterior de la caja están diseñados para que se puedan utilizar en el buceo con escafandra autónoma (buceo con aire, profundidad de agua de hasta 200 m).

- Este reloj no está diseñado para buceo de saturación. No utilice este reloj cuando bucee por saturación.
- No utilice este reloj en profundidades de agua de 200 m o más profundas.
- El reloj para buceadores es un instrumento auxiliar que se utiliza principalmente para mostrar el tiempo transcurrido. Asegúrese de que ha adquirido la experiencia y los conocimientos necesarios para bucear con seguridad antes de hacerlo, y asegúrese de utilizar un equipo de buceo especializado, como el ordenador de buceo.

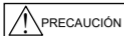


#### **[Precauciones antes de bucear]**

Asegúrese de hacer lo siguiente antes de bucear.

- Compruebe que el muelle principal esté completamente enrollado.
- Asegúrese de que el reloj muestre la hora correcta.
- Asegúrese de que el bisel giratorio esté ajustado a la hora correcta. Además, asegúrese de que el bisel giratorio no esté demasiado suelto, demasiado apretado o no gire en sentido contrario.
- Compruebe que la corona atornillada esté bien apretada.
- Asegúrese de que no haya grietas ni astillas en el cristal.
- Asegúrese de que la correa del reloj no esté a punto de rasgarse y compruebe que no haya problemas con sus articulaciones (pasador, hebilla, cierre, etc.).

Si hay algún problema, no utilice el reloj cuando bucee.



### [Precauciones durante el buceo]

- No opere la corona mientras esté en el agua.
- El bisel giratorio puede ser difícil de operar bajo el agua debido a la presión del agua.
- El tiempo transcurrido indicado por el bisel giratorio debe tomarse como una estimación aproximada.
- No someta el reloj a sacudidas, tales como golpes contra rocas.



### [Precauciones después del buceo]

- Para quitar el agua salada de la caja o la pulsera/correa, primero asegúrese de que la corona esté bien ajustada. A continuación, enjuáguela con agua fresca para evitar que se oxide.
- No utilice productos químicos para enjuagar el reloj ni para remojarlo.

## (2) Golpes

- ① Asegúrese de quitarse el reloj cuando participe en deportes extenuantes, aunque el uso del reloj para un deporte ligero como el golf, etc., no tendrá efectos perjudiciales.
- ② Evite los impactos fuertes, como dejarlo caer al suelo.



## (3) Magnetismo

- ① Si deja el reloj en un lugar cerca de un campo magnético fuerte durante largo tiempo, los componentes del mismo podrán magnetizarse y ocasionar una avería. Tenga cuidado.
- ② El reloj se adelantará o atrasará temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético, pero volverá a funcionar con la precisión original cuando lo retire del magnetismo. En este caso, corrija la hora.

## (4) Vibraciones

El reloj puede retrasarse temporalmente si se expone a vibraciones fuertes, como al conducir una moto o al utilizar martillos mecánicos, sierras de cadena, etc.



## (5) Temperaturas

En ambientes por debajo o por encima de la gama de temperaturas normales (5°C a 35°C), el reloj puede funcionar defectuosamente y detenerse.



No utilice el reloj a altas temperaturas, por ejemplo, en un sauna. El reloj podría calentarse y causarle quemaduras.

## (6) Sustancias químicas, gases, etc.

Preste suma atención al entrar en contacto con gases, mercurio, sustancias químicas (diluyente, gasolina, diversos disolventes, detergentes que contengan tales componentes, adhesivos, pinturas, medicinas, perfumes, cosméticos, etc.), y otros productos similares. El contacto con tales sustancias podrá ocasionar la decoloración de la caja del reloj, la correa y la esfera. También podrán decolorarse, deformarse y dañarse varios componentes fabricados a base de resinas.

## (7) Acerca de los accesorios



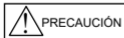
No intente desmontar o modificar el reloj.



Guarde el broche de la pulsera/correa y otras piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.

Si se ingiere accidentalmente alguna pieza pequeña, consulte inmediatamente a un médico.

## (8) Reacciones alérgicas



Si ha experimentado irritación en la piel o ha sufrido una irritación anormal a causa del contacto con el reloj o la correa, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte a un médico.

## (9) Sobre la “luz luminosa”

En algunos modelos se iluminan las manecillas y la esfera.

La luz luminosa es una pintura segura que almacena luz solar y luz artificial, sin hacer uso de ningún material radioactivo, y que emite luz en lugares oscuros. La luminosidad se desvanece gradualmente, a medida que la pintura descarga la luz almacenada. La cantidad de luz emitida y su duración dependen de varios factores vinculados al almacenamiento de la luz, por ejemplo la forma del cristal, el espesor de la pintura, el nivel de brillo circundante, la distancia entre el reloj y la fuente de luz, y el nivel de absorción de luz. Por favor tenga en cuenta que cuando no se almacene suficiente energía lumínica, el reloj podría emitir una luz débil o emitirla sólo por un tiempo breve.

## ◆ CÓMO IDENTIFICAR EL NÚMERO DE CALIBRE

Compruebe el número de calibre consultando el número de modelo del reloj o el código de caja en la parte posterior de la caja del reloj.

### 1. Búsqueda por número de modelo

Compruebe el número de modelo de 13 dígitos en la garantía suministrada con su reloj. También puede ver el número en la etiqueta del producto adherida al reloj. Los dígitos cuarto y quinto indican el número de calibre de su reloj.

(Ej.) R□-XXXXXXXXXX

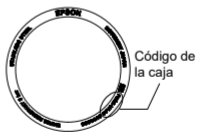
### 2. Búsqueda por el código de la caja

Compruebe el código de la caja en la parte posterior de su reloj.

Se muestra como XXXX-XXXX.

Los tres primeros dígitos indican el número de calibre.

(En el ejemplo, F6D es el número de calibre.)



\* Dependiendo de las características del reloj, el lugar en que está inscrito el código de la caja puede variar y sus letras pueden ser pequeñas y difíciles de leer.

\* La apariencia de su reloj puede diferir de aquella en las fotos e ilustraciones de este manual, pero las funciones y los procedimientos operativos son los mismos.

## ◆ ESPECIFICACIONES

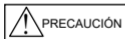
Calibre		Número de joyas	Fecha	Día de semana	Mecanismo de detención de la manecilla de los segundos	Tiempo de funcionamiento	Observaciones 1*
AA	F69	22	○	○	○	Más de 40 horas	8:00P.M.-4:00A.M.
AC	F67	22	○	—	○	Más de 40 horas	8:00P.M.-4:00A.M.
AU	F6N	22	○	—	○	Más de 50 horas	8:00P.M.-2:00A.M.

- (1) Vibraciones: 21.600 vibraciones/hora
- (2) Precisión diaria: +25 seg. a -15 seg.
- (3) Sistema de accionamiento: de cuerda (manual) con muelle principal
- (4) Rodamientos a prueba de choques para proteger, contra choques, el equilibrio con muelles de compresión.

La precisión diaria indicada se cumple en las siguientes condiciones:

- Después de 24 horas a temperatura ambiente, con el muelle principal con cuerda completa y la esfera hacia arriba.
- Debido a las características del reloj de cuerda automática, la hora puede desviarse de la "precisión diaria" indicada, dependiendo de las siguientes condiciones: el tiempo de uso diario del reloj, la posición del reloj, el movimiento de su brazo, el estado de cuerda del muelle principal.
- Determine la desviación de no solo un día sino de un periodo de aproximadamente una semana.

Para fines de mejora, las especificaciones del producto se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.



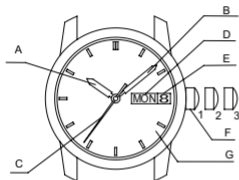
\*Evite ajustar la fecha durante los periodos de tiempo enumerados en "Observaciones 1", ya que el calendario cambia durante ese periodo. Si ajusta la fecha en esta zona horaria, puede suceder que no cambie de fecha al día siguiente, o que el reloj funcione de manera incorrecta. Cuando efectúe el ajuste de la fecha, asegúrese de mover la manecilla fuera de esta zona.



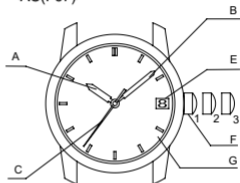
## ◆ PARTES COMPONENTES Y SUS FUNCIONES

- |                              |   |   |
|------------------------------|---|---|
| A: Manecilla de la hora      | E: Fecha  | 1. Posición normal                        |
| B: Manecilla de los minutos  | F: Corona                                       | 2. Primer chasquido: ajuste de calendario |
| C: Manecilla de los segundos | G: Dial   | 3. Segundo chasquido: ajuste de hora      |
| D: Día de la semana          | H: Manecilla de indicador de reserva de energía |   |

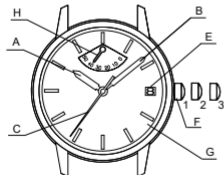
<AA(F69)>



<AC(F67)>



<AU(F6N)>



\* La ubicación de la corona, del indicador de fecha o de la ventana del día de la semana puede variar según el modelo.

### ◆ MECANISMO DE CUERDA AUTOMÁTICO

- (1) Lo que le da cuerda al muelle principal son los movimientos naturales del brazo mientras lleva el reloj en su muñeca.
- (2) De pararse su reloj, agítelo en vaivén unas diez veces o más, hasta que la manecilla de los segundos se empiece a mover. Después que se empiece a mover, ajuste la fecha y la hora.
- (3) Si le falta cuerda al reloj, podría empezar a retrasarse. Para mantener la precisión del reloj, recomendamos usarlo por lo menos, 8 horas diarias.



### ◆ MECANISMO DE CUERDA MANUAL

- (1) Se puede dar cuerda al muelle principal manualmente.
- (2) Para dar cuerda al muelle principal, gire la corona hacia la derecha. Si gira la corona en el sentido contrario a las agujas del reloj, no se enrollará el muelle principal.
- (3) Una vez que se ha dado cuerda completamente, ya no se puede mover la corona. No intente seguir girándola; si lo hace, pueden romperse el resorte principal y otras partes del reloj.

### ◆ CORONA DE BLOQUEO POR ROSCA

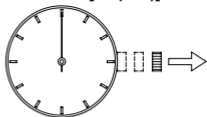
La corona se puede bloquear (fijar) roscándola en la caja. El bloqueo de la corona puede impedir operaciones accidentales y mejorar el rendimiento de estanqueidad del reloj.

Si su reloj es de este tipo, proceda de la siguiente manera:

- (1) Cuando desee ajustar la fecha y la hora, primero gire la corona hacia la izquierda para aflojar la rosca.
- (2) Después de ajustar la fecha y la hora, gire la corona hacia la derecha mientras la presiona hacia adentro, hasta que deje de girar. La rosca quedará firmemente apretada.

## ◆ CÓMO AJUSTAR LA HORA Y EL CALENDARIO [AA(F69)]

- (1) Saque la corona hasta la segunda posición de chasquido cuando la manecilla de segundos haya alcanzado la posición de las 12 en punto.  
(La manecilla de segundos se detiene).



- (2) Gire la corona en sentido antihorario y ponga el reloj en hora.

\* Cuando pone el reloj en hora, sitúe primero la manecilla ligeramente retrasada con respecto a la hora correcta, y luego hágala avanzar hasta la hora correcta.



Gire hacia la izquierda

\* Para el reloj con calendario, asegúrese de ajustar sin falta el reloj en a.m. o p.m. La fecha cambia a las [doce de la noche].

- (3) Saque la corona hasta la primera posición de chasquido.

\* La corona de este reloj cuenta con dos posiciones de chasquido, primera y segunda.



- (4) Gire la corona en sentido antihorario y ajuste la fecha a la del día actual.



- (5) Gire la corona en sentido horario y ajuste el día de la semana al día actual.

\* Este reloj tiene una función bilingüe del día de la semana.

Gire la corona para seleccionar el idioma deseado.

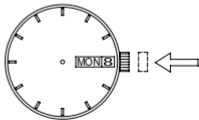
Los idiomas indicados difieren en función del modelo.



- \*\* Corrección de la fecha a finales del mes

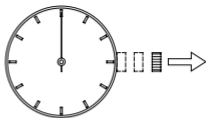
La fecha se deberá corregir para los meses que tienen 30 días, o para aquellos que tengan menos de 30 días. Tras haber cambiado la fecha al primer día del mes siguiente, ajuste la fecha a [Uno (1)].

- (6) Devuelva la corona hasta la posición normal.



## ◆ CÓMO AJUSTAR LA HORA Y EL CALENDARIO [AC(F67)]

- (1) Saque la corona hasta la segunda posición de chasquido cuando la manecilla de segundos haya alcanzado la posición de las 12 en punto.  
(La manecilla de segundos se detiene).



- (2) Gire la corona en sentido antihorario y ponga el reloj en hora.

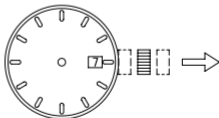
\* Cuando pone el reloj en hora, sitúe primero la manecilla ligeramente retrasada con respecto a la hora correcta, y luego hágala avanzar hasta la hora correcta.



\* Para el reloj con calendario, asegúrese de ajustar sin falta el reloj en a.m. o p.m. La fecha cambia a las [doce de la noche].

- (3) Saque la corona hasta la primera posición de chasquido.

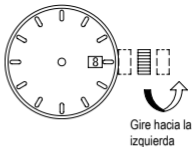
\* La corona de este reloj cuenta con dos posiciones de chasquido, primera y segunda.



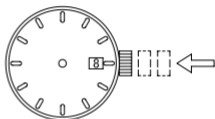
- (4) Gire la corona en sentido antihorario y ajuste la fecha a la del día actual.

**\*\* Corrección de la fecha a finales del mes**

La fecha se deberá corregir para los meses que tienen 30 días, o para aquellos que tengan menos de 30 días. Tras haber cambiado la fecha al primer día del mes siguiente, ajuste la fecha a [Uno (1)].



- (5) Devuelva la corona hasta la posición normal.



**◆ CÓMO AJUSTAR LA HORA Y EL CALENDARIO [AU(F6N)]**

- (1) Saque la corona hasta la segunda posición de chasquido cuando la manecilla de segundos haya alcanzado la posición de las 12 en punto.

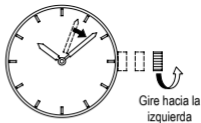
(La manecilla de segundos se detiene)



- (2) Gire la corona en sentido antihorario y ponga el reloj en hora.

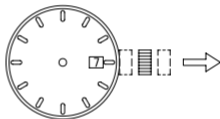
\* Cuando pone el reloj en hora, sitúe primero la manecilla ligeramente retrasada con respecto a la hora correcta, y luego hágala avanzar hasta la hora correcta.

\* Para el reloj con calendario, asegúrese de ajustar sin falta el reloj en a.m. o p.m. La fecha cambia a las [doce de la noche].



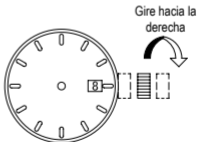
- (3) Saque la corona hasta la primera posición de chasquido.

\* La corona de este reloj cuenta con dos posiciones de chasquido, primera y segunda.

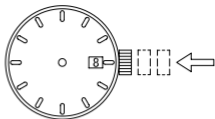


- (4) Gire la corona en sentido horario y ajuste la fecha al día actual.

\*\* Corrección de la fecha a finales del mes  
La fecha se deberá corregir para los meses que tienen 30 días, o para aquellos que tengan menos de 30 días. Tras haber cambiado la fecha al primer día del mes siguiente, ajuste la fecha a [Uno (1)].



(5) Devuelva la corona hasta la posición normal.



#### ◆ INDICADOR DE RESERVA DE MARCHA

El indicador de reserva de marcha muestra el grado de cuerda del reloj en términos de tiempo, para permitirle saber la autonomía del reloj, a simple vista. La manecilla de indicador de reserva de energía indica la marcha restante.

Cuando la manecilla de indicador de reserva de energía indica la marca 50 o F, el muelle principal estará completamente enrollado.



\* El tiempo restante indicado es sólo aproximado. El tiempo indicado podría ser diferente del tiempo restante real.

Este producto también está equipado con una función de cuerda automática. Cuando se pone en la muñeca, el movimiento del brazo dará cuerda al muelle principal.

La cantidad de cuerda que recibe el muelle principal dependerá del movimiento del brazo.

Si usted no le da cuerda, la manecilla de indicador de reserva de energía se moverá hacia la posición cero con el paso del tiempo.

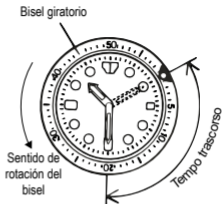


## ◆ CÓMO USAR EL BISEL GIRATORIO

Utilice correctamente el bisel giratorio que se incluye.

Gire el bisel dirigiendo la marca ▽ hacia la manecilla de minutos. Después de un cierto tiempo, podrá medir el tiempo transcurrido a partir de la distancia entre la manecilla de minutos y las cifras del bisel giratorio. Asimismo podrá ajustar la marca ▽ a una hora dada, como un recordatorio del tiempo que le falta para un compromiso.

El bisel no puede girarse en sentido inverso ya que está provisto de un mecanismo de protección para prevenir el mal funcionamiento debido a operaciones forzadas o golpes. Las cifras del bisel podrán asistirle además a leer fácilmente la hora actual.



- \* Dependiendo del diseño, el mecanismo anti-inversión y el sonido de chasquido de 1 minuto en el bisel giratorio no se emplea en algunos modelos.
- \* El tiempo transcurrido indicado por el bisel giratorio debe tomarse como una estimación aproximada.

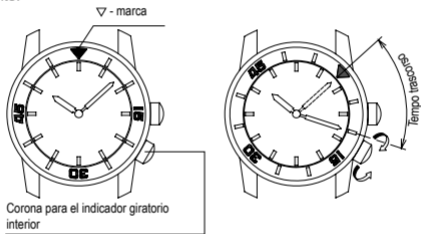
## ◆ CÓMO USAR EL ANILLO INDICADOR GIRATORIO INTERIOR

Tenga en cuenta que algunos modelos vienen con un anillo indicador giratorio interior, que debe utilizarse debidamente.

Gire la corona para el anillo indicador giratorio interior para ajustarlo en la ▽ - marca en la posición de la manecilla de minutos.

La posición del anillo indicador giratorio interior a la que apunta la manecilla de minutos después de haber transcurrido cierto tiempo indica el tiempo transcurrido.

El ajuste de la marca en la hora deseada le permite saber también el tiempo restante.



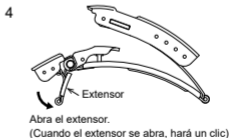
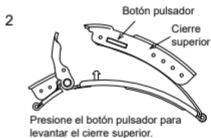
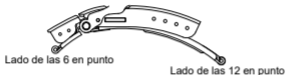
La figura superior muestra que han pasado 10 minutos desde las 10:08.

\* Las posiciones de la corona y los detalles del anillo indicador giratorio interior pueden variar en función del modelo.

## ◆ AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA CORREA DEL RELOJ CON EL CIERRE DE EXTENSIÓN PARA BUCEADORES

La correa metálica con un cierre de extensión para buceadores le permite ajustar fácilmente la longitud de la correa del reloj para llevarlo sobre un traje de neopreno o en otras situaciones similares. El procedimiento es el siguiente.

### Normal





## Alargado



Para acortar la correa de reloj a su longitud original, realice el procedimiento al revés.

## МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ МЕХАНИЗМ АВТОМАТИЧЕСКОГО И РУЧНОГО ЗАВОДА DIVER'S WATCH 200m

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.

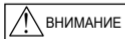
Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

### ◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.



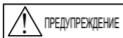
... Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



... Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае**, если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

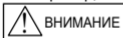
## ◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ

### (1) Меры предосторожности при погружении под воду



Часы с отметками «DIVER'S 200m» или «DIVER'S WATCH 200m» на циферблате или на задней стороне корпуса можно использовать при погружении под воду (воздушное погружение, глубина до 200 м).

- Эти часы не рассчитаны на погружение с дыхательным аппаратом. Не пользуйтесь этими часами при погружении с дыхательным аппаратом.
- Не пользуйтесь этими часами на глубине свыше 200 м.
- Часы для дайверов — это инструмент, который используется главным образом для отсчета времени, прошедшего с какого-либо момента. Перед погружением убедитесь, что у вас имеются необходимый опыт и навыки для безопасного погружения, и обязательно используйте специализированное оборудование, например, компьютер для дайвинга.

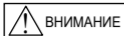


#### **[Меры предосторожности до погружения]**

Перед погружением выполните следующие действия.

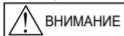
- Убедитесь, что ходовая пружина полностью заведена.
- Убедитесь, что часы показывают правильное время.
- Убедитесь, что на вращающемся кольце установлено правильное время. Убедитесь также, что кольцо вращается не слишком свободно, не слишком туго и не вращается в противоположном направлении.
- Убедитесь, что завинчивающаяся головка надежно затянута.
- Убедитесь, что на стекле отсутствуют трещины и сколы.
- Убедитесь, что браслет не изношен, отсутствуют проблемы с соединениями (зажим, пряжка, застежка и пр.).

Если обнаружены проблемы, не пользуйтесь часами во время погружения.



### **[Меры предосторожности во время погружения]**

- Не пользуйтесь головкой в воде.
- Вращение кольца под водой может быть затруднено из-за давления воды.
- На вращающемся кольце указано приблизительное время.
- Оберегайте часы от ударов, например о камни.



### **[Меры предосторожности после погружения]**

- Перед тем как смывать соленую воду с браслета и ремешка убедитесь, что головка надежно затянута. Затем промойте пресной водой для защиты от ржавчины.
- Не пользуйтесь химическими веществами.

## **(2) Ударопрочность**

- ① Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.
- ② Избегайте сильного удара типа падения часов на пол.



## **(3) Воздействие магнитных полей**

- ① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.
- ② Под воздействием магнитного поля часы могут временно спешить или отставать. Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

#### (4) Вибрация

Часы могут потерять точность, если будут подвержены сильной вибрации, например, вызываемой поездкой на мотоцикле, использованием отбойного молотка, цепной пилы и т. д.



#### (5) Температура

Часы могут идти неправильно или остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (5°C – 35°C).



Не пользуйтесь часами при высокой температуре (например, в сауне). Часы могут нагреваться и вызывать ожоги.

#### (6) Химические вещества, газы и т.п.

Следует соблюдать максимальную осторожность при контакте с газами, ртутью, химическими веществами (разбавителем для краски, бензином, различными растворителями, моющими средствами, содержащими такие вещества, клеями, красками, лекарственными препаратами, парфюмерией, косметикой и пр.) и т.п. Эти вещества могут изменить цвет корпуса часов, браслета/ремешка и циферблата. Возможны также изменение цвета, деформация и повреждение полимерных компонентов.

#### (7) Дополнительные детали



Не пытайтесь разбирать и модифицировать часы.

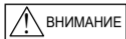


Не давайте шпильки браслета/ремешка и другие мелкие детали детям.



В случае проглатывания мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

## (8) Аллергические реакции



Боли после контакта с браслетом на коже появляется сыпь или раздражение, прекратите носить часы и незамедлительно обратитесь к врачу.

## (9) Люминесцентное покрытие

На стрелках и кольце часов имеется люминесцентное покрытие. Оно выполнено из безопасной нерадиоактивной краски, накапливающей солнечный и искусственный свет и отдающей его в темноте. Отдавая накопленный свет, покрытие постепенно становится более тусклым. Количество отдаваемого света и время свечения зависят от различных факторов: формы стекла, толщины слоя краски, уровня яркости окружающей среды, расстояния от часов до источника света и степени поглощения света. Помните, что если накоплено немного света, часы будут светиться слабо или недолго.

## ◆ ОПРЕДЕЛЕНИЕ НОМЕРА КАЛИБРА

Проверьте номер калибра Ваших часов по номеру модели часов или коду корпуса на задней крышке корпуса часов.

### 1. Поиск по номеру модели

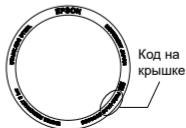
Проверьте 13 значный номер модели на гарантийном талоне из комплекта поставки часов. Этот же номер указан на ярлыке на часах. Четвертый и пятый знак номера указывают номер калибра ваших часов.

(Пример) R□-XXXXXXXXXXX

### 2. Поиск по коду на корпусе

Проверьте код на задней крышке корпуса часов.

Код имеет вид XXXX-XXXX.



Первые три цифры соответствуют номеру калибра.

(В данном примере калибр — F6D)

- \* В зависимости от характеристик часов расположение кода корпуса может отличаться, его знаки могут иметь маленький размер и быть трудно различимыми.
- \* Рисунки и иллюстрации в данной инструкции могут отличаться от реального вида Ваших часов, однако функции и рабочие процедуры остаются неизменными.

### ◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Калибр	Количество камней	Дата	День недели	Механизм остановки секундной стрелки	Продолжительность хода	Примечание 1*
AA F69	22	○	○	○	более 40 часов	8:00P.M.-4:00A.M.
AC F67	22	○	-	○	более 40 часов	8:00P.M.-4:00A.M.
AU F6N	22	○	-	○	более 50 часов	8:00P.M.-2:00A.M.

(1) Частота колебаний: 21 600 колебаний/1 час

(2) Суточная точность хода: +25 сек. ~ -15 сек.

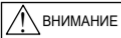
(3) Система привода: Ходовая пружина (Ручной завод)

(4) Ударостойкие подшипники для защиты балансира с волосковой пружинкой от ударов.

Заявленная суточная точность хода обеспечивается при соблюдении следующих условий:

- После 24 часов пребывания в условиях комнатной температуры, с полностью заведенной пружиной и циферблатом, обращенным вверх.
- Технические особенности часов с автоматическим ходом могут стать причиной отклонения суточной точности хода от заявленного значения; на это влияют следующие факторы: продолжительность ежедневного ношения часов, положение часов, движение руки и условия завода пружины.
- Отклонение от суточной точности хода определяется не за одни сутки, а за период около недели.

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления в связи с модернизацией изделия.



- \* Не рекомендуется корректировать дату в промежутках, указанных в "Примечании 1" выше, поскольку в это время происходит смена даты. При установке даты в этот промежуток времени она может не смениться вовремя, либо может возникнуть сбой в работе часов. При установке даты обязательно переведите часовую и минутную стрелку на другой промежуток времени.

## ◆ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

A: Часовая стрелка

E: Дата

1. Обычное положение

B: Минутная стрелка

F: Головка

2. Первый щелчок: установка календаря

C: Секундная стрелка

G: Циферблат

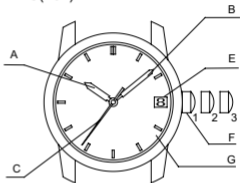
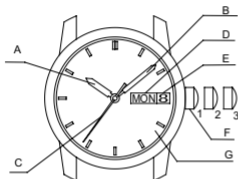
3. Второй щелчок: установка времени

D: День недели

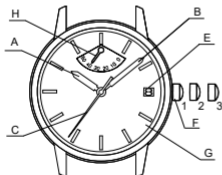
H: Стрелка индикации запаса хода

<AA(F69)>

<AC(F67)>



<AU(F6N)>



\* Положение головки, индикатора даты и дня недели в разных моделях часов могут отличаться.

## ◆ МЕХАНИЗМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАВОДА

- (1) При ношении часов на запястье пружина заводится от естественных движений руки.
- (2) Если часы остановились, встряхните их не менее десяти раз, чтобы запустить секундную стрелку. После того, как стрелка будет запущена, установите дату и время.
- (3) Если часы заведены недостаточно, точность хода может отличаться от заявленной. Для обеспечения точности хода часы рекомендуется носить не менее 8 часов в день.



## ◆ МЕХАНИЗМ РУЧНОГО ПОДЗАВОДА

- (1) Пружину можно заводить вручную.
- (2) Чтобы завести пружину, убедитесь, что головка находится в обычном положении, а затем медленно поворачивайте ее по часовой стрелке. При повороте головки против часовой стрелки пружина заводиться не будет.
- (3) Если часы остановились, то для завода пружины будет достаточно примерно 30 оборотов головки. Головка будет вращаться, даже если пружина полностью заведена, поэтому используйте указанное выше число оборотов для ориентира.

## ◆ ЗАВИНЧИВАЮЩАЯСЯ ГОЛОВКА

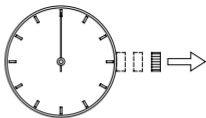
Головку можно заблокировать (зафиксировать), завинтив ее в корпус. Блокировка головки предотвращает случайные операции и обеспечивает дополнительную водонепроницаемость.

Для эксплуатации часов данного типа:

- (1) Перед установкой даты и времени поверните головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать винт.
- (2) Установив дату и время, нажмите на головку и поверните ее по часовой стрелке до упора, чтобы заблокировать винт.

## ◆ КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ [AA(F69)]

- (1) Вытяните головку до второго щелчка, когда секундная стрелка будет на цифре 12.  
(Секундная стрелка остановится.)



- (2) Для установки текущего времени поверните головку против часовой стрелки.

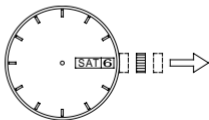
\* При установке времени сначала установите стрелку в положение немного раньше текущего времени, а затем передвиньте вперед до текущего времени.



\* Для часов с календарем убедитесь, что установлено правильное время суток: а.т. (до полудня) или р.т. (после полудня). Дата меняется в [двенадцать часов ночи].

- (3) Вытяните головку до первого щелчка.

\* На данных часах головку можно выдвигать до первого и второго щелчка.



- (4) Поверните головку против часовой стрелки и установите дату.



- (5) Поворачивайте головку по часовой стрелке, чтобы установить текущий день недели.

\* Эти часы оснащены функцией двуязычного отображения дня недели.

Поворачивайте головку, чтобы выбрать язык.

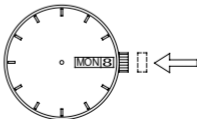
Языки отображения могут быть разными в зависимости от модели.



- \*\* Корректировка даты в конце месяца

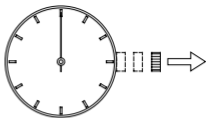
Для месяцев, в которых 30 и менее дней, дату в конце месяца нужно корректировать. После того как дата перейдет на первый день следующего месяца, установите ее на [1-е число (1)].

- (6) Поверните головку в обычное положение.



## ◆ КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ [АС(F67)]

- (1) Вытяните головку до второго щелчка, когда секундная стрелка будет на цифре 12.  
(Секундная стрелка остановится.)



- (2) Для установки текущего времени поверните головку по часовой стрелке.

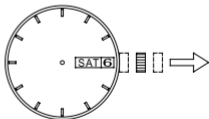
\* При установке времени сначала установите стрелку в положение немного раньше текущего времени, а затем передвиньте вперед до текущего времени.



\* Для часов с календарем убедитесь, что установлено правильное время суток: а.т. (до полудня) или р.т. (после полудня). Дата меняется в [двенадцать часов ночи].

- (3) Вытяните головку до первого щелчка.

\* На данных часах головку можно выдвигать до первого и второго щелчка.



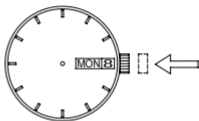


(4) Поверните головку против часовой стрелки и установите дату.

\*\* Корректировка даты в конце месяца  
Для месяцев, в которых 30 и менее дней, дату в конце месяца нужно корректировать. После того как дата перейдет на первый день следующего месяца, установите ее на [1-е число (1)].

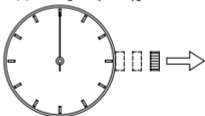


(5) Поверните головку в обычное положение.



#### ◆ КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ [AU(F6N)]

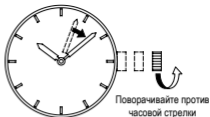
(1) Вытяните головку до второго щелчка, когда секундная стрелка будет на цифре 12. (Секундная стрелка остановится.)



- (2) Для установки текущего времени поверните головку по часовой стрелке.

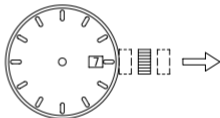
\* При установке времени сначала установите стрелку в положение немного раньше текущего времени, а затем передвиньте вперед до текущего времени.

\* Для часов с календарем убедитесь, что установлено правильное время суток: а.т. (до полудня) или р.т. (после полудня). Дата меняется в [двенадцать часов ночи].



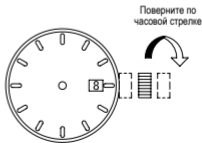
- (3) Вытяните головку до первого щелчка.

\* На данных часах головку можно выдвигать до первого и второго щелчка.

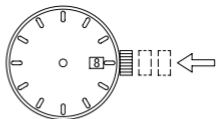


- (4) Поворачивая головку по часовой стрелке, установите текущую дату.

\*\* Корректировка даты в конце месяца  
Для месяцев, в которых 30 и менее дней, дату в конце месяца нужно корректировать. После того как дата перейдет на первый день следующего месяца, установите ее на [1-е число (1)].



(5) Поверните головку в обычное положение.



### ◆ ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА

Индикатор запаса хода показывает уровень завода часов, позволяя с одного взгляда оценить, сколько еще времени часы будут идти. Стрелка индикации запаса хода показывает оставшееся время.

Если стрелка индикации запаса хода показывает на отметку 50 или F, ходовая пружина заведена полностью.



Стрелка индикации запаса хода

\* Оставшееся время указывается только приблизительно. Показанное время может отличаться от действительного запаса хода.

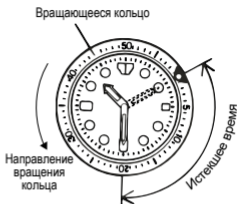
Эти часы также оснащены механизмом автоматического завода. При ношении часов на руке ходовая пружина заводится от движений руки при ходьбе.

Степень завода ходовой пружины зависит от интенсивности движений руки при ходьбе.

Без подзавода стрелка индикации запаса хода будет постепенно приближаться к нулю.

## ◆ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВРАЩАЮЩЕГОСЯ КОЛЬЦА

Правильно используйте вращающееся кольцо. Поверните кольцо таким образом, чтобы совместить метку ▽ с минутной стрелкой. При прохождении определенного времени Вы можете измерить истекшее время по расстоянию между минутной стрелкой и цифрами на вращающемся кольце. Вы также можете установить метку ▽ на желаемое время, чтобы напоминать себе, сколько времени остается до условленного времени.



Кольцо не может поворачиваться в противоположном направлении, поскольку оно оснащено защитным механизмом, предназначенным для защиты от ошибочной операции в результате приложения силы или удара. Цифры на вращающемся кольце также могут упростить считывание текущего времени.

- \* В зависимости от конструкции защита от поворота в обратном направлении и 1-минутный “щелчок” на некоторых моделях отсутствует.
- \* На вращающемся кольце указано приблизительное время.

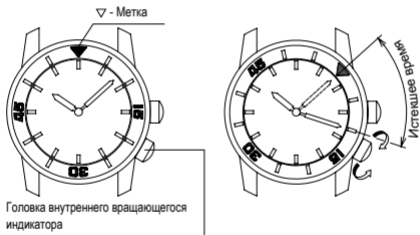
## ◆ РАБОТА С ВНУТРЕННИМ ВРАЩАЮЩИМСЯ КОЛЬЦОМ

Обратите внимание, что некоторые модели оснащены внутренним вращающимся кольцом, которое следует использовать надлежащим образом.

Поверните головку, чтобы внутреннее вращающееся кольцо было установлено на отметку ▽ - относительно положения минутной стрелки.

Положение внутреннего вращающегося кольца, на которое минутная стрелка будет указывать через некоторое время, показывает, сколько времени прошло с момента установки.

Установив отметку на нужное время, вы сможете определить, сколько времени осталось.



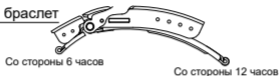
На рисунке выше показано, что с 10:08 прошло 10 минут.

\* Положение головок и внешний вид внутреннего вращающегося кольца могут отличаться в зависимости от модели.

## ◆ УДЛИНИТЕЛЬ БРАСЛЕТА

Удлинитель для погружения под воду позволяет легко регулировать длину металлического браслета, чтобы часы можно было надеть на гидрокостюм и т. п. Процедура описана ниже.

### Стандартный браслет





### Удлиненный браслет



Чтобы вернуть исходную длину браслета, выполните эту процедуру в обратном порядке.

## 机械表

### 自动 & 手动上弦

## DIVER'S WATCH 200m


### 使用说明书


感谢您购买本公司产品。为了保证您能长期使用本产品并确保最佳性能，请仔细阅读本说明书并熟悉相关保修条款。

请将本说明书置于便于取阅之处，以便需要时及时查阅。

### ◆ 安全注意事项

为避免您或他人受到人身伤害或财产损失，请务必遵循标有以下符号的说明事项。

 **警告** ... 本符号代表的内容含义为本产品的使用方式与说明书不符时可能造成的死亡或严重伤害。

 **小心** ... 本符号代表的内容含义为本产品的使用方式与说明书不符时可能造成的人员伤害或材料损伤。



## ◆ 使用手表的注意事项

### (1) 潜水时的注意事项



表盘或表壳后面带有“DIVER'S 200m”或“DIVER'S WATCH 200m”标志的手表设计为可在水肺潜水（空气潜水，水深最深至200m）时使用。

- 本款手表并非设计用于饱和潜水。饱和潜水时请勿使用本款手表。
- 请勿在在水深为200m或更深处使用本款手表。
- 潜水表为辅助工具的一种，主要用于显示经过的时间。请确保您在潜水前已获得安全潜水所需的经验和技能，并确保使用专业的潜水设备（如潜水电脑等）。



#### **[ 潜水前的注意事项 ]**

务必在潜水前完成以下事项。

- 确保发条已上满弦。
- 确保手表显示正确时间。

- 确保旋转表圈已设置到正确的时间。此外，请确保旋转表圈不会太松、太紧或向反方向旋转。
- 确认螺丝锁紧型把头已牢固拧紧。
- 确保镜面无裂纹或缺口。
- 确保表带不会撕裂，并确认接头无问题（生耳、带扣和链扣等）。

如果存在任何问题，请勿在潜水时使用手表。



### **[ 潜水过程中的注意事项 ]**

- 请勿在水中操作把头。
- 在水下时，旋转表圈可能由于水压而难以操作。
- 旋转表圈所指示的经过时间为粗略估计。
- 请勿撞击岩石等使手表受到冲击。



### **[ 潜水后的注意事项 ]**

- 要清除表壳、表链或表带中的盐水，首先确保把头已牢固拧紧。然后用清水冲洗，以免生锈。

- 请勿使用化学药剂冲洗手表或浸泡手表。

## (2) 撞击

- ① 千万不要佩戴手表从事剧烈运动，而诸如高尔夫球等轻度运动则不会对手表造成有害影响。
- ② 请避免将手表掉落在地等剧烈撞击。



## (3) 磁化

- ① 如果手表长期置于强磁力环境中，零部件可被磁化，造成失灵。请注意这一点。
- ② 当手表接触磁力环境，可能会暂时变快或变慢。但离开磁力环境时，即可恢复精度。此时，请重新设置时间。

## (4) 振动

手表受到强烈振动（比如，骑摩托车、使用手提钻或链锯等）时可能会暂时变慢。



## (5) 温度

将手表置于低于或高于正常温度范围（5°C-35°C）的环境时，手表可能会失灵或停止走动。



请勿在桑拿浴室等高温环境下使用手表。否则手表会变热而导致灼伤。

## (6) 化学品、气体等

千万小心不要让手表接触各种有害气体、水银和化学品（稀释剂、汽油、各种溶剂、含该类成分的洗涤剂、粘合剂、涂料、药物、芳香剂及化妆品等）等。这类接触可能会导致表壳、表带和表盘表面变色。各种含树脂成分的元件也会发生变色、变形及损坏。

## (7) 商品及配件



请不要试图拆卸或改造手表。



表链、表带销和其它小配件要放置在儿童接触不到的地方。

如果发生误食，请立即去看医生。

## (8) 过敏反应



如果接触手表或表带后产生皮疹或皮肤异常瘙痒不适,请立即停止使用并咨询专业医生。

## (9) “夜光”

本型号的指针和表盘涂抹有夜光涂层。这种夜光材料是一种存储阳光和人造光的安全涂料,不使用任何放射物质,可在黑暗环境中发光。随着涂料缓慢释放储存的光能,夜光会逐渐变暗。发光量和发光时间取决于存储光时的多种因素,例如镜面形状、涂料厚度、周围亮度水平、手表与光源之间的距离以及光吸收水平。如果光能储存不足,手表可能只会发出微弱的光或短暂发光,敬请注意。

## ◆ 机芯编号识别方法

根据您的手表型号数字或表壳后盖的代码可确认手表的机芯编号。

### 1. 通过手表型号查找

查看您手表保修单上所提供的 13 位数的型号数字。也可以查看手表产品标签上的编号。其第四位和第五位数表示手表的机芯号。

(示例) R□-XXXXXXXXXX

### 2. 通过表壳代码查找

查看您的手表底盖上的表壳代码。

显示为 XXXX-XXXX。

前三位数表示机芯号。

(在示例中，F6D 为机芯号。)



\* 因各类手表的特性不同，故表壳代码位置不定，且文字也可能较小而不易查看。

\* 本手册上的图片和插图可能会同您的手表实际外观有所不同，但是功能和操作过程相同。

## ◆ 规格

机芯		钻数	日期	星期	秒针停止机构	连续走动时间	注释 1*
AA	F69	22	○	○	○	40 小时以上	8:00P.M. 至 4:00A.M.
AC	F67	22	○	-	○	40 小时以上	8:00P.M. 至 4:00A.M.
AU	F6N	22	○	-	○	50 小时以上	8:00P.M. 至 2:00A.M.

- (1) 振动：21,600 次振动 / 小时
- (2) 日精度：+ 25 秒至 -15 秒
- (3) 驱动系统：发条上弦（手动上弦）
- (4) 防震轴承可保护游丝因撞击而失衡。

所述日精度在以下条件下测量：

- 在室温下 24 小时后，发条上满弦，表盘朝上。
- 由于自动上弦手表的特性，时间可能会根据下列情况：每天的佩戴时间、手表的位置、手臂的摆动、发条上弦情况等偏离上述“日精度”。
- 手表时间偏离精度不是根据一天使用判断的，而是大约一周的使用期间。

为了改进性能，产品规格若有变更，恕不另行通知。



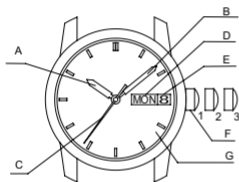
\* 日历在以上“注释 1”中列出的时间段会进行日期变更操作，请避免在此期间内设置日期。如果在此期间设置日期，日期可能不会变更，或造成手表故障。设置日期时，务必将时针和分针移到此期间外之后再进行操作。



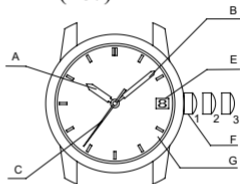
## ◆ 各部件名称及功能

- A: 时针      E: 日期      1. 正常位置  
 B: 分针      F: 表冠      2. 第一档：日历设置  
 C: 秒针      G: 表盘      3. 第二档：时间设置  
 D: 周中此日      H: 动力存储指针

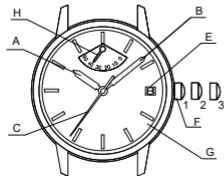
<AA(F69)>



<AC(F67)>



<AU(F6N)>



\*表冠、日期指示或星期窗口的位置可能因型号而异。

### ◆ 自动上弦机构

- (1) 当手表佩戴在手腕上时，借助手臂的自然运动，发条即可自动上弦。
- (2) 如果手表停止走动，请来回晃动手表十次以上，秒针即可重新开始走动。开始走动后，再设置日期及时间。
- (3) 如果发条上弦不足，手表走时可能不准确。为了保证手表走时准确，本公司建议您每天至少佩戴 8 小时。



### ◆ 手动上弦机构

- (1) 发条可以手动上弦。
- (2) 若要为发条上弦，请确保表冠处于正常位置并慢慢顺时针转动。逆时针转动表冠没有效果。

- (3) 当手表处于停止状态时，旋转表冠约 30 次可将发条上满弦。由于表冠即使在上满弦的情况下仍然可以旋转，为手表上弦时请参考以上转动次数。

## ◆ 螺旋式表冠

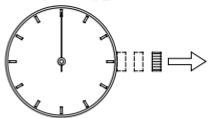
可以通过将表冠旋入表壳来锁定（固定）表冠。锁定表冠可防止意外操作，并提高手表的防水性能。

本款手表的操作方式如下：

- (1) 设置日期和时间前，先要逆时针转动表冠以松开螺丝锁。
- (2) 设置日期和时间后，顺时针转动按入表冠直到不能转动，以确保螺丝拧紧。

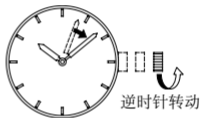
## ◆ 时间和日历设置方法 [AA(F69)]

- (1) 当秒针到达 12 点钟位置时，将表冠拉出至第二档。  
(秒针停止。)



- (2) 逆时针转动表冠并设置当前时间。

\* 设置时间时，先将指针向后调到比实际时间稍早些，然后再向前调到实际时间。



\* 对于带日历的手表，请确保正确设置上午或下午。日期在 [ 午夜十二点 ] 变化。

- (3) 将表冠向外拉到第一档。

\* 此手表的表冠可拉出至两档中的任一档。



- (4) 逆时针转动表冠，并将日期设置为当天的日期。



- (5) 顺时针转动表冠可设置当天的星期。

\* 本款手表具有双语星期功能。

转动表冠，选择所需语言。

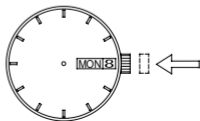
显示语言因型号而异。



\*\* 月底更正日期

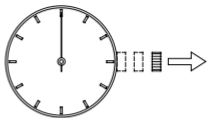
必须更正具有 30 天或少于 30 天的月份的日期。日期切换到次月的第一天后，将日期设置为 [1 号 (1)]。

- (6) 将表冠按回到正常位置。



## ◆ 时间和日历设置方法 [AC(F67)]

- (1) 当秒针到达 12 点钟位置时，将表冠拉出至第二档。  
(秒针停止。)



- (2) 逆时针转动表冠并设置当前时间。

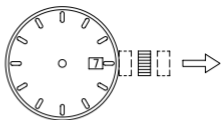
\* 设置时间时，先将指针向后调到比实际时间稍早些，然后再向前调到实际时间。

\* 对于带日历的手表，请确保正确设置上午或下午。日期在 [ 午夜十二点 ] 变化。



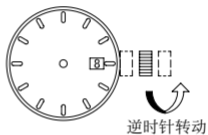
- (3) 将表冠向外拉到第一档。

\* 此手表的表冠可拉出至两档中的任一档。

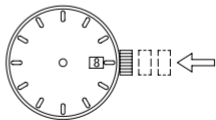


- (4) 逆时针转动表冠，并将日期设置为当天的日期。

\*\* 月底更正日期  
必须更正具有 30 天或少于 30 天的月份的日期。日期切换到次月的第一天后，将日期设置为 [1 号 (1)]。

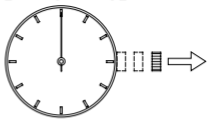


- (5) 将表冠按回到正常位置。



## ◆ 时间和日历设置方法 [AU(F6N)]

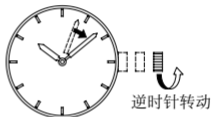
- (1) 当秒针到达 12 点钟位置时，将把头拉出。  
(秒针停止。)



- (2) 逆时针转动把头，设置当前时间。

\* 在设置时间时，先将表针向后调到比实际时间稍晚些，然后再向前调到实际时间。

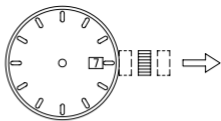
\* 对于带有日历的手表，请您务必不要忘了设置上午或下午。  
日期在 [ 午夜 0 点 ] 变更。





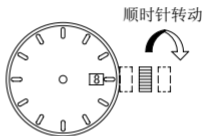
(3) 将把头向外拉到第一档。

\*此手表的把头分为 2 档。

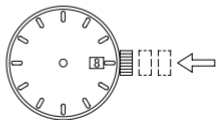


(4) 顺时针转动把头，调整到今天的日期。

\*\* 月底更正日期  
必须更正具有 30 天或少于 30 天的月份的日期。日期切换到次月的第一天后，将日期设置为 [1 号 (1)]。



(5) 将把头按回正常位置。



## ◆ 动力存储指示

本型号带有具动力存储指示功能的自动上弦系统。动力存储指针所指向的时间就是手表剩余可走动时间。当动力存储指针指向50或F标记时，表示发条已上满弦。



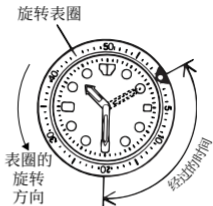
\*该剩余可走动时间仅为大致时间。实际情况可能会有出入。

本产品还具备自动上弦功能。手表佩戴在手腕上时，手臂的运动可为发条上弦。而为发条上弦的量会因手臂运动幅度大小而异。如果不上弦，则动力存储指针会随时间逐渐向0移动。

## ◆ 旋转表圈的使用方法

请采用正确方式使用附带的旋转表圈。

转动表圈使 ▽ 记号指向分针位置。经过一段时间后，旋转表圈数字位置与分针位置之间的距离即为实际经过的时间。也可以将 ▽ 记号设置在预设时间位置来提醒自己距离约定还剩多长时间。



指示环不能逆向转动，因为其具有保护机构来防止外力和撞击导致误操作。环上数字也有助于您轻松地读取精确的时间。

\* 基于设计之不同，部分型号的旋转表圈未配备防反转功能和 1 分钟“咔嗒”声。

\* 旋转表圈所指示的经过时间为粗略估计。

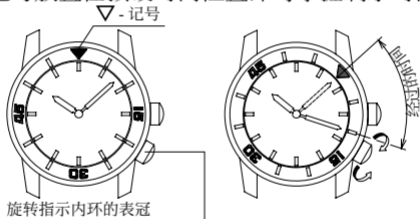
## ◆ 旋转指示内环的使用方法

提醒注意的是，部分手表型号带有旋转指示内环，请采用正确方式使用。

转动旋转指示内环的表冠，将▽ - 记号设置于分针位置。

经过一段时间后，分针指向的旋转指示内环位置即为实际经过的时间。

将记号放置在预设时间位置即可掌握剩余时间。



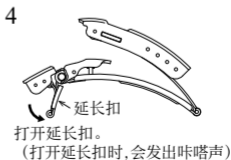
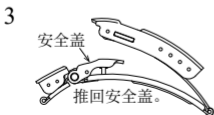
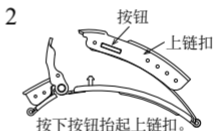
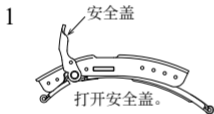
上图显示从 10:08 起已经过 10 分钟。

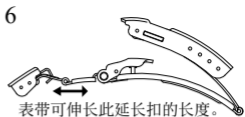
\*表冠的位置和旋转指示内环的外观可能会因型号而异。

## ◆ 使用潜水延长扣调节表带长度

将手表佩戴于湿衣服之上或在其他类似的情况下，带有潜水延长扣的金属表带可以轻松调节表带长度。步骤如下。

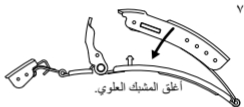
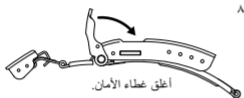
### 标准





## 延长

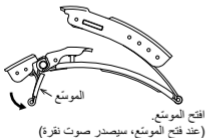
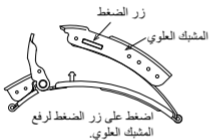
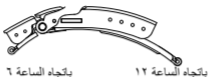




## ◆ تعديل طول حزام الساعة باستخدام مشبك الامتداد للغواصين

يتيح لك الحزام المعدني ذو مشبك الامتداد للغواصين ضبط طول الحزام في الساعة بسهولة لارتدائها فوق بدلة مبللة أو في مواضع أخرى مماثلة. الإجراء على النحو التالي.

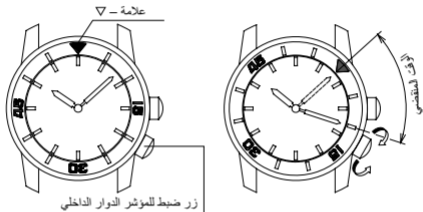
### منتظم





## ◆ كيفية استخدام حلقة المؤشر الدوار الداخلي

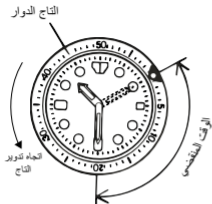
يرجى ملاحظة أن بعض الطرز تتوفر بحلقة مؤشر دوار داخلي، يجب استخدامها بشكل صحيح. أدر زر الضبط لحلقة المؤشر الدوار الداخلي لتعيين العلامة - ▽ على وضع عقرب الدقائق. وضع حلقة المؤشر الدوار الداخلي التي يشير إليها عقرب الدقائق بعد انقضاء بعض الوقت يشير إلى الوقت المنقضي. يسمح تعيين العلامة على الوقت المرغوب بمعرفة الوقت المتبقي.



يوضح الشكل أعلاه انقضاء ١٠ دقائق منذ ١٠:٠٨. \* قد تختلف أوضاع زر الضبط وشكل حلقة المؤشر الدوار الداخلي وفقاً للطرز.

### ◆ كيفية استعمال التاج الدوار

يُرجى استخدام التاج الدوار المُرفق بشكل سليم.  
أدر التاج بتوجيه العلامة ▽ إلى عقرب الدقائق. أثناء مروره  
بوقت معين، يمكنك قياس الوقت المنقضي من المسافة بين  
عقرب الدقائق والأرقام الموجودة على التاج الدوار. كما  
يمكنك ضبط العلامة ▽ على وقت مطلوب لتذكيرك بطول  
المدة المتبقية على موعد معين.



لا يمكنك إدارة الحاشية عكسيًا؛ لأنها تأتي مصحوبة بآلية  
حماية لمنع التشغيل الخاطئ بالقوة أو بفعل الصدمات. كما  
يمكن أن تساعدك الأرقام الموجودة على التاج على قراءة  
الوقت الحالي بسهولة.

\* بناءً على تصميم الطراز، لا تنطبق آلية عدم الدوران  
عكسيًا و"تفرة" دقيقة واحدة على التاج الدوار على بعض  
الموديلات.

\* سيؤخذ الوقت المنقضي المُشار إليه بواسطة التاج الدوار على أنه تقدير تقريبي.

### ◆ مؤشر القدرة الاحتياطية

مؤشر القدرة الاحتياطية يبين مقدار تعبئة الساعة لكي تعرف بنظرة سريعة إلى متى ستظل الساعة تعمل. التوقيت الذي يشير إليه عقرب مؤشر القدرة الاحتياطية هو المدة المتبقية.

عندما يشير عقرب مؤشر القدرة الاحتياطية إلى ٥٠ أو العلامة F، فإن هذا يعني أن الياي الرئيسي تم لفه بالكامل.



عقرب مؤشر القدرة الاحتياطية

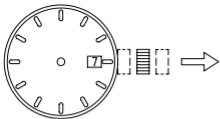
\* المدة المتبقية المبيّنة هي مجرد قيمة تقريبية. قد تختلف المدة المبيّنة عن المدة المتبقية الفعلية.

كما أن هذا المنتج مجهز بوظيفة لف تلقائي. عند الارتداء على المعصم، ستؤدي حركة اليد إلى لف الياي الرئيسية.

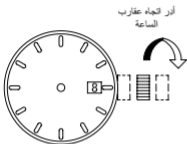
سيعتمد مقدار لف الياي الرئيسي على حركة اليد.

إذا لم تلف، سيتحرك عقرب مؤشر القدرة الاحتياطية تجاه الصفر بمرور الوقت.

(٣) اسحب زر الضبط للخارج حتى تسمع الطقطة الأولى.  
\* يمكن سحب زر الضبط في هذه الساعة للخارج إلى طققتين.

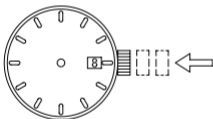


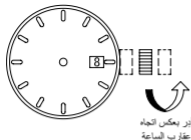
(٤) أدر زر الضبط في اتجاه عقارب الساعة، واضبط التاريخ على اليوم الحالي.



\*\* تصحيح التاريخ في نهاية الشهر.  
يجب تصحيح التاريخ للأشهر المكونة من ٣٠ يوماً، أو الأشهر المكونة من أقل من ٣٠ يوماً. بعد تغيير التاريخ إلى اليوم الأول من الشهر التالي، اضبط التاريخ على [الأول (١)].

(٥) ادفع زر الضبط مرة أخرى إلى الوضع العادي.



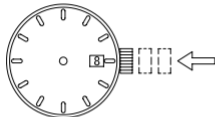


(٤) أدر زر الضبط في عكس اتجاه عقارب الساعة، واضبط التاريخ على اليوم الحالي.

\*\* تصحيح التاريخ في نهاية الشهر.

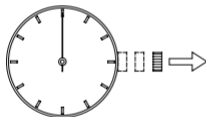
يجب تصحيح التاريخ للأشهر المكونة من ٣٠ يوماً، أو الأشهر المكونة من أقل من ٣٠ يوماً. بعد تغيير التاريخ إلى اليوم الأول من الشهر التالي، اضبط التاريخ على [الأول (١)].

(٥) ادفع زر الضبط مرة أخرى إلى الوضع العادي.



### ◆ كيفية ضبط التوقيت والتقويم [AU(F6N)]

(١) اسحب زر الضبط للخارج حتى تسمع الطقطقة الثانية عند وصول عقرب الثواني إلى وضع الساعة ١٢. (يتوقف عقرب الثواني).



(٢) أدر التاج باتجاه عقارب الساعة وقم بتهيئة التوقيت الحالي.

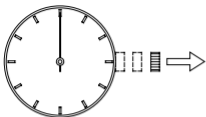
\* عند تعيين الوقت، قم أولاً بإعادة العقرب للخلف قليلاً قبل الوقت الفعلي ثم حركه للأمام إلى الوقت الفعلي.

\* للساعة المزودة بتقويم، تأكد من ضبط إما صباحاً أو مساءً بدون خطأ. يتغير التاريخ في [الثانية عشر منتصف الليل].



## ◆ كيفية ضبط التوقيت والتقويم [AC(F67)]

(١) اسحب زر الضبط للخارج حتى تسمع الطقطة الثانية عند وصول عقرب الثواني إلى وضع الساعة ١٢. (يتوقف عقرب الثواني).

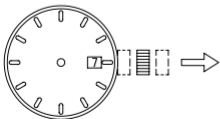


(٢) أدر التاج في عكس اتجاه عقارب الساعة وقم بتهيئة التوقيت الحالي.

\* عند تعيين الوقت، قم أولاً بإعادة العقرب للخلف قليلاً قبل الوقت الفعلي ثم حركه للأمام إلى الوقت الفعلي.  
\* للساعة المزودة بتقويم، تأكد من ضبط إما صباحاً أو مساءً بدون خطأ. يتغير التاريخ في [الثانية عشر منتصف الليل].



(٣) اسحب زر الضبط للخارج حتى تسمع الطقطة الأولى. \* يمكن سحب زر الضبط في هذه الساعة للخارج إلى طقطقتين.



(٤) أدر زر الضبط في عكس اتجاه عقارب الساعة، واضبط التاريخ على اليوم الحالي.



(٥) أدر زر الضبط في اتجاه عقارب الساعة لتعيين يوم الأسبوع على اليوم الحالي.

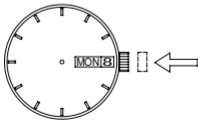


\* تشمل هذه الساعة على يوم ثنائي اللغة لوظيفة الأسبوع. أدر زر الضبط لتحديد اللغة المرغوبة. تختلف لغات العرض وفقًا للطراز.

\*\* تصحيح التاريخ في نهاية الشهر.

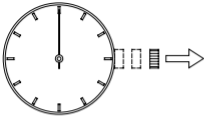
يجب تصحيح التاريخ للأشهر المكونة من ٣٠ يومًا، أو الأشهر المكونة من أقل من ٣٠ يومًا. بعد تغيير التاريخ إلى اليوم الأول من الشهر التالي، اضبط التاريخ على [الأول (١)].

(٦) ادفع زر الضبط مرة أخرى إلى الوضع العادي.



## ◆ كيفية ضبط التوقيت والتقويم [AA(F69)]

(١) اسحب زر الضبط للخارج حتى تسمع الطقطقة الثانية عند وصول عقرب الثواني إلى وضع الساعة ١٢. (يتوقف عقرب الثواني).



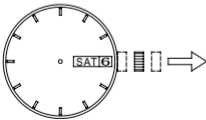
(٢) أدر التاج في عكس اتجاه عقارب الساعة وقم بتهيئة التوقيت الحالي.

\* عند تعيين الوقت، قم أولاً بإعادة العقرب للخلف قليلاً قبل الوقت الفعلي ثم حركه للأمام إلى الوقت الفعلي.  
\* للساعة المزودة بتقويم، تأكد من ضبط إما صباحاً أو مساءً بدون خطأ. يتغير التاريخ في [الثانية عشر منتصف الليل].



(٣) اسحب زر الضبط للخارج حتى تسمع الطقطقة الأولى.

\* يمكن سحب زر الضبط في هذه الساعة للخارج إلى طقطقتين.





### ◆ آلية التعبئة الأوتوماتيكية



- (١) تتم تعبئة الناibus الرئيسي بفعل الحركات الطبيعية لذراعك عندما تكون مرتدياً الساعة على معصمك.
- (٢) إذا توقفت ساعتك، حرّك الساعة للأمام وللخلف عشر مرات أو أكثر لإعادة تشغيل عقرب الثواني وبعد أن تبدأ بالحركة، قم بتهيئة التاريخ والتوقيت.
- (٣) إذا لم تتم تعبئتها بالقدر الكافي فقد تفقد الساعة دقتها. للحفاظ على دقة الساعة، نوصي بارتدائها ٨ ساعات يومياً على الأقل.

### ◆ آلية اللف اليدوي

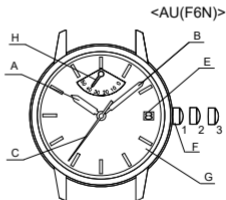
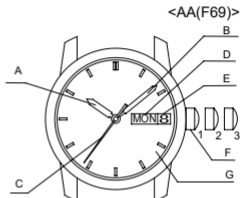
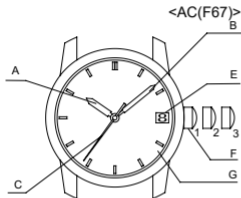
- (١) يمكن لف الناibus الرئيسي لأعلى يدوياً.
- (٢) لللف اليائي، تأكد من أن زر الضبط في وضعه الطبيعي ولفه ببطء في اتجاه عقارب الساعة. لن يكون لإدارة زر الضبط في عكس اتجاه عقارب الساعة أي تأثير.
- (٣) عندما تكون الساعة في حالة توقف، يمكن لف اليائي بشكل كافٍ عن طريق تدوير زر الضبط ٣٠ مرة تقريباً. ونظراً لأن زر الضبط سيدور حتى عند اكتمال اللف، قم بلف الساعة بعدد اللفات أعلاه كدليل.

### ◆ تاج مثبت

- يُمكن تأمين التاج (تثبيته) بإحكام غلقه في العلبة. فتأمين التاج يمكن أن يمنع أي عمليات تشغيل عرضية بالإضافة إلى تحسين أداء مقاومة الماء.
- قم بتثخين هذا الطراز كما يلي:
- (١) قبل تعيين الوقت والتاريخ، أدر زر الضبط أولاً في عكس اتجاه عقارب الساعة لتحرير قفل المسامير.
  - (٢) بعد تعيين الوقت والتاريخ، أدر زر الضبط في اتجاه عقارب الساعة مع الضغط عليه، حتى يتوقف عن الدوران لربط المسامير بإحكام.

◆ أسماء ووظائف قطع المكونات الفردية

- A: عقرب الساعة  
B: عقرب الدقائق  
C: عقرب الثواني  
D: يوم الأسبوع  
E: اليوم  
F: تاج  
G: المين  
H: عقرب مؤشر القدرة الاحتياطية
1. الوضع العادي  
2. أول طقطة: ضبط التاريخ  
3. ثاني طقطة: ضبط الوقت



\* قد يختلف موقع زر الضبط أو مؤشر اليوم أو نافذة يوم من الأسبوع، وفقاً للطراز.

ملاحظة *١	وقت التشغيل	آلية توقف عترب التواني	ايام الاسبوع	اليوم	عدد الاحجار	تعار	
٨:٠٠ مساءً ~ ٤:٠٠ صباحاً	اكثر من ٤٠ ساعة	○	○	○	٢٢	F69	AA
٨:٠٠ مساءً ~ ٤:٠٠ صباحاً	اكثر من ٤٠ ساعة	○	-	○	٢٢	F67	AC
٨:٠٠ مساءً ~ ٢:٠٠ صباحاً	اكثر من ٥٠ ساعة	○	-	○	٢٢	F6N	AU

(١) الاهتزازات: ٢١,٦٠٠ نبذية/الساعة

(٢) الدقة اليومية: + ٢٥ - - ١٥ ثانية

(٣) نظام المحرك: لف الياي الرئيسي (لف يدوي)

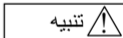
(٤) حوامل مقاومة للصدمات تعمل على حماية ميزان النابض الشعري من الصدمات.

يتم الحصول على الدقة اليومية المنصوص عليها في الظروف التالية:

- بعد ٢٤ ساعة في درجة حرارة الغرفة مع تعبئة النابض الرئيسي بالكامل واتجاه وجه المينا لأعلى.
- ونتيجة لخصائص التعبئة الآلية للساعة، قد يختلف الوقت عن "الدقة اليومية" المنصوص عليها، بناءً على الظروف التالية: مقدار وقت ارتداء الساعة يوميًا، وموضع الساعة، وحركة ذراعك، وحالة تعبئة النابض الرئيسي.

• حدد الانحراف ليس فقط من يوم لكن من فترة تبلغ أسبوع تقريبًا.

قد يتم تغيير مواصفات المنتج دون إشعار، وذلك لتطويره.



\* تجنب إعداد التاريخ أثناء الفترات الزمنية المدرجة في "ملاحظة ١" أعلاه حيث يتغير التقويم أثناء ذلك الوقت. إذا تم ضبط التاريخ أثناء هذه الفترة الزمنية، فقد لا يتغير التاريخ أو قد يحدث قصور لأداء الساعة. تأكد من تحريك عقربي الساعات والدقائق بعيدًا عن هذه الفترة الزمنية عند ضبط التاريخ.

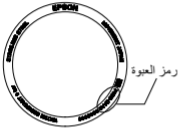
## ◆ كيفية تحديد رقم العيار

افحص رقم العيار بمراجعة رقم الموديل الخاص بساعتك أو رمز هيكل الساعة الموجود بالجزء الخلفي لهيكل الساعة.

### ١. البحث حسب رقم الطراز

تحقق من رقم الطراز المكون من ١٣ رقمًا على الضمان المزود مع ساعتك. كما يمكنك رؤية الرقم الموجود على علامة المنتج الموضوعة على الساعة. يشير الرقمان الرابع والخامس إلى رقم عيار ساعتك.

(مثال) R□-XXXXXXXXXX



### ٢. البحث حسب رمز العبوة

تحقق من رمز العبوة على الجزء الخلفي من العبوة لساعتك.

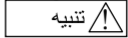
يتم عرضه على أنه XXXX-XXXX.

تشير الأرقام الثلاثة الأولى إلى رقم العيار.

(في المثال، يكون F6D هو رقم المعايير)

- \* قد يختلف مكان رمز هيكل الساعة وقد يكون حجم الخط المكتوب به صغيرًا ومن الصعب رؤيته، وفقًا لخصائص الساعات.
- \* قد تختلف الصور والتوضيحات الواردة بهذا الدليل عن الشكل الفعلي لساعتك، ولكن الوظائف وإجراءات التشغيل كما هي.

(٧) فيما يتعلق بقطع الملحقات



تنبيه

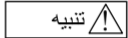
لا تحاول فك الساعة أو تعديلها.



تحذير

قم بتخزين إبرة السوار/الرباط والأجزاء الصغيرة الأخرى بعيدًا عن متناول الأطفال، وإذا تم ابتلاع أية قطع صغيرة، فاتصل بطبيب على الفور.

(٨) استجابات الحساسية



تنبيه

إذا لاحظت وجود طفح جلدي أو تهيج جلدك بصورة غير طبيعية؛ نتيجة للمس الساعة أو الرباط، فتوقف عن ارتداء الساعة على الفور واستشر طبيبًا.

(٩) فيما يتعلق "باللمعان الضوئي"

تشتمل بعض الطرز على مصباح مضيء على العقارب والمينا.

اللمعان الضوئي هو طلاء آمن يحتفظ بضوء الشمس والضوء الصناعي بدون استخدام أية مواد مشعة، ويشع هذا الضوء في ظروف الإضاءة الخافتة. وحيث يعمل الطلاء على تفريغ الضوء المختزن، سيصبح خافتًا أكثر بمرور الوقت. يعتمد مقدار الضوء الناتج ووقت إشعاع الضوء على عوامل متعددة، عندما يتم تخزين الضوء، مثل: شكل الزجاج وسُمك الطلاء ومستوى السطوح المحيط والمسافة بين الساعة ومصدر الضوء ومستوى امتصاص الضوء. الرجاء العلم أنه عند عدم تخزين طاقة ضوء كافية، قد تشع الساعة ضوءًا ضعيفًا أو تشع ضوءًا لفترة قصيرة فقط.

تنبيه



### [الاحتياطات بعد الغوص]

- لإزالة الماء المالح من العلبية أو السوار/الشريط، تأكد أولاً من إحكام شد زر الضبط. ثم اغسله بالماء العذب لمنع الصدأ.
- لا تستخدم المواد الكيميائية لغسل الساعة أو نقعها.

### (٢) الصدمة

- ① تأكد من عدم حمل الساعة عند ممارسة رياضات عنيفة، بينما ممارسة الرياضات الخفيفة مثل الجولف وغير ذلك لن يؤثر بشكل عكسي على الساعة.
- ② تجنب الصدمة العنيفة كإسقاط الساعة مثلاً على الأرض.

### (٣) المجال المغناطيسي

- ① إذا تم ترك الساعة في مكان قريب من مجال مغناطيسي قوي لفترة زمنية طويلة، فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى مغنطة قطع الساعة، مما يؤدي إلى قصور في أدائها، فكن حريصاً.
- ② يمكن للساعة أن تقدم أو تؤخر مؤقتاً عندما تتعرض لمجال مغناطيسي. وتتم استعادة الدقة الأصلية عندما يتم إبعادها عن المجال المغناطيسي. في هذه الحالة قم بضبط الوقت.

### (٤) الاهتزاز

قد تفقد الساعة دقة الوقت عندما تتعرض لاهتزازات قوية كتلك التي تحدث أثناء ركوب دراجات نارية أو استخدام مقاب أو منشار سلسلي، إلخ.

### (٥) درجة الحرارة

في البيئات التي تقل درجة حرارتها عن ٥ درجات مئوية أو تزيد عن ٣٥ درجة مئوية، قد يحدث قصور لأداء الساعة وتتوقف عن العمل.

تنبيه



لا تستخدم الساعة في درجات حرارة مرتفعة، كما في حمامات البخار (الساونا). فقد ترتفع درجة حرارة الساعة وتؤدي إلى احتراقها.

### (٦) المواد الكيميائية والغازات، إلخ.

يجب توخي أقصى درجات الحذر عند ملامسة الغازات والزيوت والكيماويات (مثل، نثر الطلاء، البنزين، المذيبات المختلفة، المنظفات التي تحتوي على مثل تلك المكونات، المواد اللاصقة، الطلاء، الأدوية، العطور، مستحضرات التجميل، إلخ.)، وما إلى ذلك. فقد يؤدي ذلك إلى فقدان لون هيكل الساعة وسوار الساعة ووجه المينا. كما يمكن أن يؤدي ذلك إلى فقدان لون أجزاء المكونات المختلفة ذات الأساس الراتنجي وتشوهها وتلفها.

## ◆ التعامل مع الساعة

### (١) الاحتياطات عند الغوص

تحذير

تم تصميم الساعات التي تحمل العلامة "DIVER'S 200m" أو "DIVER'S WATCH 200m" على المينا أو أسفل العلبة ليتم استخدامها عند الغوص تحت الماء (الغوص في الهواء، حيث يصل عمق الماء ٢٠٠ متر).

- لم يتم تصميم هذه الساعة لغوص التثبع. لا تستخدم هذه الساعة أثناء غوص التثبع.
- لا تستخدم هذه الساعة في عمق مياه أكثر من ٢٠٠ متر أو أعمق.
- إن ساعات الغواصين هي جهاز إضافي يُستخدم بشكل رئيسي لعرض الوقت المنقضي. تأكد من اكتساب المهارات والخبرة الضرورية للغوص بأمان قبل الغوص، وتأكد من استخدام معدات غوص مخصصة مثل جهاز الكمبيوتر الخاص بالغوص.

تنبيه

### [الاحتياطات قبل الغوص]

- تأكد من القيام بما يلي قبل الغوص.
- تحقق من لف النابض الرئيسي بشكل كامل.
- تأكد من أن الساعة تعرض الوقت الصحيح.
- تأكد من تعيين التاج الدوار على الوقت الصحيح. وأيضًا، تأكد من أن التاج الدوار ليس مرتخيًا للغاية، أو محكم للغاية أو يدور في الاتجاه المعاكس.
- تأكد من أن زر الضبط من النوع المُدار بلولب مشدود بإحكام.
- تأكد من عدم وجود تشققات أو خدوش في الزجاج.
- تأكد من أن حزام الساعة ليس على وشك أن يُمزق، وتأكد من عدم وجود مشاكل في مفاصله (الشريط النابض، الإبريم، المشبك، وما إلى ذلك).
- إذا كانت هناك أي مشاكل، لا تستخدم الساعة عند الغوص.

تنبيه

### [الاحتياطات أثناء الغوص]

- لا تقم بتشغيل زر الضبط أثناء التواجد في الماء.
- قد يكون من الصعب تشغيل التاج الدوار تحت الماء بسبب ضغط الماء.
- سيؤخذ الوقت المنقضي المُشار إليه بواسطة التاج الدوار على أنه تقدير تقريبي.
- لا تعرض الساعة للصدمات، مثل الاصطدام بالصخور.

## ساعة ميكانيكية

## آلية اللف اليدوي والتلقائي

## DIVER'S WATCH 200m

## دليل التشغيل

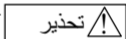
نشكرك لشرائك مُنتجنا. لضمان الاستعمال لفترة طويلة من الزمن والحصول على أفضل أداء، يُرجى قراءة دليل التشغيل هذا جيداً وأخذ فكرة جيدة عن شروط الضمان.

يُرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا في متناول يدك للرجوع إليه مستقبلاً.

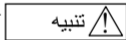
## ◆ تنبيهات من أجل السلامة

تأكد تماماً من التقيد بالتعليمات المشار إليها بالعلامات التالية أدناه لتفادي تعرّضك أنت أو أي من الأشخاص الآخرين المعنيين لأي أخطار بدنية محتملة أو تلف للممتلكات.

... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد ينطوي على احتمال حدوث وفاة أو الإصابة بجروح خطيرة إذا تم استعمال المُنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.



... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد ينطوي على احتمال إصابة الأشخاص بجروح أو حدوث أضرار مادية وذلك فقط في حالة استعمال المُنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.





**SEIKO EPSON CORPORATION**

202108 EMAM90 Ver.01  
Printed in China